

BYZANZ
UND DAS ABENDLAND VII.
Studia
Byzantino-Occidentalia



BYZANZ UND DAS ABENDLAND VII.
STUDIA BYZANTINO-OCCIDENTALIA

Antiquitas • Byzantium • Renascentia XLII.

Herausgegeben von

Zoltán Farkas
László Horváth
Tamás Mészáros

Eötvös-József-Collegium
2021

Byzanz und das Abendland VII. Studia Byzantino-Occidentalia

Herausgegeben von

Erika Juhász

Eötvös-József-Collegium
Budapest 2021

Der vorliegende Band konnte im Rahmen des Nationales Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationsbüro – NKFIH-Forschungsprojekts „Társadalmi kontextus a szövegkritika tükrében: Bizáncon innen és túl“ (NN 124539) realisiert werden.



Verantwortlicher Herausgeber:
László Horváth, Direktor des Eötvös-József-Collegiums

Anschrift: ELTE Eötvös-József-Collegium
H-1118 Budapest, Ménesi út 11-13

© Eötvös-József-Collegium und die einzelnen VerfasserInnen, 2021
Alle Rechte vorbehalten

A nyomdai munkákat a CC Printing Szolgáltató Kft. végezte
1118 Budapest, Rétköz u. 55. A/fsz. 2.
Törvényes képviselő: Szendy Ilona

ISBN: 978-615-5897-43-6
https://doi.org/10.37584/BuA_7
ISSN: 2064-2369

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	11
Peter Schreiner	
Liaisons dangereuses. Die Ehe zwischen Anna von Ungarn und Andronikos Palaiologos (1272) im Spannungsfeld der Mittelmeermächte	13
Stanoje Bojanin	
The Byzantine Penitential Nomocanon in the Serbian and South Slavic Early Modern Printed and Manuscript Book	31
Salvatore Costanza	
Ungarn, Byzantinische Welt und Türkenkrieg in Filefos <i>Episteln</i>	51
Péter Ekler	
Georgius Trapezuntius, Johannes Regiomontanus and the <i>Defensio Theonis</i> . Second part	87
Isabel Grimm-Stadelmann	
Byzanz und das Abendland – Heilkunde im Dialog Byzantinische Medizin im Spannungsfeld zwischen Ost und West	97
László Horváth	
Die neu entdeckten Hypereides-Fragmente aus Herkulaneum. Reflexionen	163
László Horváth	
Dionysius of Halicarnassus' Essay on Hyperides	187
Predrag Komatina	
The Kangar of <i>De administrando imperio</i> and the Hungarian-Bashkir Controversy	205
Tamás Mészáros	
France and the French from the Perspective of a 15 th -century Byzantine Historiographer.....	225
Bojana Pavlović	
Prophezeiungen und Träume im Geschichtswerk von Nikephoros Gregoras – Vorbemerkungen	237

Srđan Pirivatrić	
The <i>translatio</i> of the Relics of St John of Rila from Sofia to Esztergom and back.....	261
Márton Rózsa	
A Long Dispute about a Little Orchard. The Social Aspects of a Case from the Chartulary of the Monastery of Saint Paul on Mount Latros.....	279
Boris Stojkovski	
Remarks on the Serbian Foreign Policy in the Age of Despot Stefan Lazarević.....	293
Pál Szabó	
ὁ χρή πλείον τοῦ εἰκότος φιλανθρωπεύεσθαι – Edict of Manuel Komnenos Concerning the Right of Asylum (1166)	313
Iván Tóth	
Some Observations on Kritoboulos' Characterisation in the <i>Syngraphē Historiōn</i>	323
Vratislav Zervan	
Die Begegnung des heiligen Königs Ladislaus mit dem heiligen Sava. Rätselhaftes aus der russischen und moldauischen Chronistik des 15./16. Jahrhundert	339
Ábel Csigó – Viktor Rinkács – Keve Szász – Ábel Török	
<i>P.Vindob. G 40159</i> : A Cut out of a List of Payments from the Papyrus Collection of Vienna	355
Natasja Čičić	
Transcending Borders – Initiation of the Hero in the Epic Romance <i>Digenis Akrites</i>	365
Ábel Török	
A Byzantine Epic in the Chronicle of Morea The Heroic Deeds of sir Geoffroy de Briel.....	375

Salvatore Costanza

Ungarn, Byzantinische Welt und Türkenkrieg in Filelfos *Episteln*

Es besteht kein Zweifel, dass Francesco Filelfo (Tolentino 1398 – Florenz 1481) ein privilegierter Zeuge der wichtigsten Ereignisse des 15. Jahrhunderts ist. Der italienische Humanist sammelte dank seiner anhaltenden Verbindungen zu den bedeutendsten politischen Persönlichkeiten seiner Zeit viele Informationen, die er nach einer angemessenen Bewertung in seinen *Episteln* veröffentlichte. Filelfo führte einen ausführlichen Briefwechsel mit den höchsten Behörden der europäischen Länder seiner Zeit und entschied, seine *Episteln* sorgfältig zu editieren. Seine riesige Briefsammlung besteht aus über zweitausend lateinischen und 110 griechischsprachigen Briefen.¹ Der Gelehrte aus Tolentino unterhielt aussagekräftige Brieffreundschaften, neben einer ganzen Reihe rein philologischer Fragen und Geldforderungen behandelte er politische Themen von großer Bedeutung.

Um genauer zu sein, hat er seine politischen Reden in Bezug auf den Türkenkrieg vielmehr gehalten, um auf seine Persönlichkeit besonders aufmerksam zu machen. Dies versetzte ihn in die Lage, sich vor dem Türkenkrieg als wichtigen Ratgeber zu profilieren. Abgesehen von dem politischen Zwischenfall, den er auslösen sollte, berichtet er stolz, 1423–24 im Dienst des Johannes VIII. Palaiologos (1392–1448) nach Buda gereist zu sein.² Darum

¹ Vgl. GUSTINIANI, V. R., Lo scrittore e l'uomo nell'epistolario di Francesco Filelfo. In: AVESANI, R. et al. (Hrsgg.), *Francesco Filelfo nel quinto centenario della morte: atti del XVII Convegno di Studi Maceratesi (Tolentino, 27-30 settembre 1981)*. (Medioevo e Umanesimo 58; Studi Maceratesi 17) Padua 1986, 249–274, bes. 253–259; SCHREINER, P., *Epistolari umanistici e manoscritti greci*: Guarino da Verona, Isidoro di Kiev, Giovanni Aurispa, Francesco Filelfo. In: FIASCHI, S. (Hrsg.), *Filelfo, le Marche, l'Europa. Un'esperienza di ricerca*. (Temi e Testi 178) Rom 2018, 165–180, bes. 178f. Die lateinischen Briefe Filelfos wurden im Zeitraum von seiner Rückkehr aus Konstantinopel (1427) bis zu seiner Abreise aus Mailand (1477) geschrieben. Vgl. die gesamte Edition dieses Briefwechsels von DE KEYSER, J. (Hrsg.), *Francesco Filelfo. Collected Letters. Epistolarum libri XLVIII*. I–IV. Alessandria 2017.

² Vgl. BABINGER, F., *Johannes Darius (1414–1494). Sachwalter Venedigs im Morgenland und*

trete er als der ideale Berater des Kreuzzuges auf, dessen Dienste wertvoll seien, weil er die Balkanhalbinsel und Thrakien bereist hatte, wie er ausdrücklich darlegt.³ Deshalb beansprucht er, im Türkenkrieg die Rolle des „alter Nestor“ zu spielen.⁴

Filelfo's in junglichem Alter unternommene Ungarnreise fand während seines Aufenthaltes in Konstantinopel (1420–27) statt, wohin er sich häufig zurücksehnte.⁵ In den 20er Jahren des 15. Jahrhunderts lebte Filelfo in der Hauptstadt des oströmischen Reiches, um unter der Leitung von Johannes Chrysoloras, dem Neffen des bekannten Johannes,⁶ und von Chrysokokkes sein

sein griechischer Umkreis. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Kl. 5) München 1961, 25; COSTANZA, S., Die Reise des Johannes VIII. Palaiologos laut Francesco Filelfo und anderer Quelle. In: JUHÁSZ, E. (Hrsg.), *Byzanz und das Abendland VI. Studia Byzantino-Occidentalia (Antiquitas – Byzantium – Renascentia 33)* Budapest 2019, 61–84.

- ³ In *Ep.* VIII,24 (7.02.1451) an Karl VII. von Frankreich über einen Kreuzzugsplan nach dem Tod Murads II. erwähnt Filelfo seine Reise nach Thrakien mit Manuels ältestem Sohn, vgl. GUALDO ROSA, L., Il Filelfo e i Turchi: un inedito storico dell'Archivio vaticano. *Annali della Facoltà di lettere e filosofia della Università di Napoli 2* (1964–68) 109–165, bes. 112, 116, 127; PERTUSI, A., Premières études en Occident sur l'origine et la puissance des Turcs. *Bulletin Association Internationale Études Sud-Est Européennes* 10 (1972) 49–94, bes. 52, Nachdr. MAZZUCCHI, C. M. (Hrsg.), *Bisanzio e i Turchi nella cultura del Rinascimento e del Barocco. Tre saggi di Agostino Pertusi.* Mailand 2004, 113–170, bes. 117; CARDINI, F., *In Terra Santa. Pellegrini italiani tra Medioevo e prima età moderna.* Bologna 2002, 114; MESERVE, M., Francesco Filelfo. In: THOMAS, D., - MALLETT, A. (Hrsgg.), *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. 5 (1350–1500).* Leiden-Boston 2013, 406–414, bes. 409ff.; COSTANZA, S., Testimonianze epistolari sulla caduta dell'Eubea (1470): la posizione di Filelfo *alter Nestor.* In: FIASCHI, S. (Hrsg.), *Philephiana. Nuove prospettive di ricerca sulla figura di Francesco Filelfo. Atti del Seminario di Studi, Macerata, 6-7 novembre 2013.* (Quaderni di Rinascimento 51) Florenz 2015, 25–46.
- ⁴ Gegen das Vorurteil von MESERVE, M., Nestor Denied: Francesco Filelfo's Advice to Princes on the Crusade against the Turks. *Osiris* 25 (2010) 47–65, dass der alte Humanist seine Rolle verraten habe, da er Kriegsuppelle statt Friedensberatungen sandte, lässt sich einwenden, dass man die Freiheit des Autors, seine ideologische Lage vorzuzeigen, respektieren sollte, vgl. COSTANZA (Anm. 3) 29–33.
- ⁵ In *Ep.* XXVI,1 (25.12.1465) erwähnt Filelfo die vom Mitkaiser Johannes erhaltenen Geschenke *post perspectam et cognitam Graecam disciplinam et eloquentiam*, vgl. CORTESI, M., Aspetti linguistici della cultura greca di Francesco Filelfo. In: AVESANI (Anm. 1) 163–206, bes. 198.
- ⁶ Vgl. CALDERINI, A., Ricerche intorno alla biblioteca e alla cultura greca di Francesco Filelfo. *Studi Italiani di Filologia Classica* 20 (1913) 204–424; PONTANI, A., Manuele Crisolora: libri e scrittura (con un cenno su Giovanni Crisolora). *Bollettino della Badia greca di Grottaferrata* 53 (1999) (= LUCÀ, S. – PERRIA, L. [Hrsgg.], *Ἐπιγράμματα. Studi in onore di Mgr Paul Canart per il LXX compleanno III*) 255–283; ZORZI N., I Crisolora: personaggi e libri. In: MAISANO, R. – ROLLO, A. (Hrsg.), *Manuele Crisolora e il ritorno del greco in Occidente.* Neapel 2002, 87–131, bes. 126f.; GANCHOU, TH., *Les ultimae voluntates de Manuel et Iōannēs Chrysolōras et le séjour*

Griechisch zu verbessern.⁷ Dort war er gut integriert. Er war außerordentlich erfolgreich, zunächst als Sekretär des Bailo Benedetto Emo, des Gesandten der Serenissima (1420–1422),⁸ später als Vertrauensmann des Mitkaisers Johannes (1423–1427),⁹ der talentierte Männer aus dem Westen besonders schätzte.¹⁰ Filelfo hatte seine Integration in der byzantinischen Welt durch die Ehe mit Theodora Chrysolorina, der Tochter seines ersten Lehrers, gefestigt.¹¹ Die Ehe

de Francesco Filelfo à Constantinople. *Byzantinistica* 7 (2005) 195–285, bes. 195f., 273ff.; THORN-WICKERT, L., *Manuel Chrysoloras (ca. 1350–1415): Eine Biographie des byzantinischen Intellektuellen vor dem Hintergrund der hellenischen Studien in der italienischen Renaissance*. Frankfurt/Main 2006, mit der Rezension von SCHREINER, P., *Byzantinische Zeitschrift* 101 (2010) 854–856, bes. 854.

⁷ Filelfo hatte damals den Kardinal Bessarion als Mitschüler von Georg (oder Manuel) Chrysokokkes getroffen, vgl. VITI, A., Filelfo, Francesco. In: *Dizionario Biografico degli Italiani*. Rom 1997, 613–626, bes. 613f.; GANCHOU (Anm. 6) 253–257; BIANCA, C., La formazione della biblioteca latina del Bessarione. In: BIANCA, C., (Hrsg.), *Scrittura, Biblioteche e Stampa a Roma nel Quattrocento. Aspetti e problemi. Atti del Seminario 1-2 giugno 1979* (Littera Antiqua 1,1). Vatikanstadt 1980, 103–165; BIANCA, C., *Auctoritas e veritas: il Filelfo e le dispute tra platonici e aristotelici*. In: AVESANI (Anm. 1) 207–247, bes. 235ff., 242ff.

⁸ Filelfo studierte Rhetorik in Padua und später in Venedig, wo er die Bürgerrechte erhielt, vgl. *Ep.* XXVI,1, *Ep.* XXXII,23 an Bernardo Giustiniani; GUALDO ROSA (Anm. 3) 111; VITI (Anm. 7) 623ff.; GANCHOU (Anm. 6) 196.

⁹ Zu seinem Aufenthalt bei Johannes VIII. vgl. *Ep.* XXVI,1, GUALDO ROSA (Anm. 3) 111; RESTA, G., Filelfo tra Bisanzio e Roma. In: AVESANI (Anm. 1) 1–60, bes. 7 mit Anm. 9; GANCHOU (Anm. 6) 196ff., 230–233, 249–253, 279.

¹⁰ Vgl. ANGOLD, M., The Decline of Byzantium Seen through the Eyes of Western Travelers. In: MACRIDES, R. (Hrsg.), *Travel in the Byzantine World: Papers from the Thirty-fourth Spring Symposium of Byzantine Studies, Birmingham, April 2000*. Aldershot 2002, 213–232, bes. 224; PAPACOSTEA, S., Un humaniste italien au service de Byzance en Europe Centrale au XV^e siècle. *Études Byzantines et Post-Byzantines* 5 (2006) 365–375, bes. 369; COSTANZA (Anm. 3) 29; MONFASANI, J., Filelfo and the Byzantines. In: DE KEYSER, J. (Hrsg.), *Francesco Filelfo, Man of Letters*. (Brill's Studies in Intellectual History 289) Leiden – Boston 2018, 13–21, bes. 13; LAMERS, H., Hellenism and Cultural Unease in Italian Humanism: the Case of Francesco Filelfo, ebd. 22–43, bes. 22. Zur Johannes' Neigung für westliche Intellektuellen, vgl. SCHREINER, P., Giovanni Aurispa in Konstantinopel. Schicksale griechischer Handschriften im 15. Jahrhundert. In: MÜLLER, H. et al. (Hrsgg.), *Studien zum 15. Jahrhundert. Festschrift für Eric Meuthen*. II. München 1994, 623–631; SCHREINER, P., (Anm. 1) 176ff.; GANCHOU (Anm. 6) 197, 209, 243 in Bezug auf die Mitreise des jungen *Basileus* aus der *Polis* nach Venedig (1423) in Begleitung des seit dem Jahr 1421 in Konstantinopel tätigen Humanisten (1376–1459) aus Noto.

¹¹ Diese Eheschließung fand nach dem Tod des Johannes Chrysoloras statt, vgl. PONTANI, A., Primi appunti sul Malatestiano D XXVII.1 e sulla biblioteca dei Crisolora. In: LOLLINI, F. – LUCCHI, P. (Hrsgg.), *Libreria Domini. I manoscritti della Biblioteca Malatestiana: testi e decorazioni*. Bologna 1995, 353–386, bes. 386; GANCHOU (Anm. 6) 201, 208, 212 mit Anm. 51, 224, 235; ferner MEDVEDEV, I. P., Tendances vers une renaissance dans la culture byzantine

stand im Einklang mit der Tendenz der italienischen Kolonie in der Polis, ihre Einheit mit den höchsten byzantinischen Schichten auch durch engere Familienbindungen zu stärken.¹²

Im Gegensatz zu anderen westlichen Intellektuellen war Filelfo immer ein treuer Freund von Byzanz und der Byzantiner. Er neigte dazu, jenen zu helfen, die er als seine Mitbürger betrachtete.¹³ Trotz einiger persönlicher Gegensätze konnte er die Expansion des osmanischen Reiches auf die Balkanhalbinsel und nach Westeuropa nicht akzeptieren.¹⁴ Er appellierte unablässig an Kaiser, Könige und Fürsten, schnellstmöglich einen militärischen Feldzug gegen die Türken zu planen. Obwohl sein Plädoyer unbeachtet blieb, beanspruchte er für sich, als Militärberater dieses Kreuzzuges eine führende Rolle zu spielen, und rühmte sich, die Orte Osteuropas dank seiner früheren Reise hervorragend zu kennen. Aufgrund der Erfahrungen seiner Jugend auf dem Balkan sah er sich als den besten Berater für diesen Feldzug, wie er in den folgenden Jahrzehnten behauptet.¹⁵

tardive. *Byzantiaka* 4 (1984) 113–136, bes. 125; SETTON, K. M., The Byzantine Background to the Italian Renaissance. *Proceedings of the American Philosophical Society* 100 (1956) 1–76, bes. 72 = SETTON, K. M., *Collected Studies. Europe and the Levant in the Middle Ages and the Renaissance*. London 1974, Nr. 1.

¹² Chrysoloras hatte Manfredina Doria aus Genua geheiratet, die nach dem Fall der Polis auf Kreta starb, ohne nach Italien zurückzukehren, vgl. GANCHOV (Anm. 6) 201 mit Anm. 23, 212–219, 265f.

¹³ *Ep.* XX,27 (= Nachtr. I), vgl. BABINGER, F., *Maometto il Conquistatore e gli Umanisti d'Italia, in Venezia e l'Oriente fra tardo Medioevo e Rinascimento*. Florenz 1966², 441, 447; CORTASSA, G., Francesco Filelfo, la Grecia e Bisanzio. In: ROTONDI SECCHI TARUGI, L. (Hrsg.), *Rapporti e scambi tra umanesimo italiano ed umanesimo europeo: «L'Europa è uno stato d'animo»*. Mailand 2001, 353–364, bes. 356; GANCHOV (Anm. 6) 197f.; BISAHA, N., *Creating East and West: Renaissance Humanist and the Ottoman Turks*. Philadelphia 2004, 129; LAMERS, H., Hellenism and Cultural Unease in Italian Humanism: the Case of Francesco Filelfo, ebd. 22–43, bes. 22.

¹⁴ Bekanntlich hatte Filelfo die Befreiung seiner Schwiegermutter Manfredina (siehe Anm. 12) von den Türken durch sein Lobgedicht an Mehmed II. = II,8, CORTASSA, G. – MALTESE, E. (Ed.), *Francesco Filelfo. De Psychagogia*. (Hellenica. Testi e strumenti di letteratura greca antica, medievale e umanistica 1) Alessandria 1997, 87–90 erlangt.

¹⁵ Siehe *Ep.* XX,28 an Kardinal Jacopo Ammannati Piccolomini, 23.01.1464 = Costanza (Anm. 2) 76 Nachtr. F *Accedit ad rem, quod nemo vir Latinus et linguam et mores et locos Graeciae regionis me aut melius novit aut exquisitius, quippe qui annos septem apud Ioannem Palaeologum, imperatorem et sapientem et fortem, Constantinopoli egerim*. Dennoch war Nicola Segundino, der Enea Silvio Piccolomini einen Traktat *De origine et rebus gestis Turcarum* (1456) widmete, über die Türken am besten informiert, vgl. MESERVE, M., *Empires and Islam in Renaissance Historical Thought*. Cambridge/Mass. 2008, 107; MONFASANI (Anm. 10) 13–21, bes. 15.

Filelfos *Episteln* stellen eine wichtige Quelle für die Geschichte Ungarns im Hinblick auf das Ende des Oströmischen Reichs und die osmanische Expansion in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts dar. Es handelt sich daher um ein bedeutendes Zeugnis. Ungarn steht im Mittelpunkt dieser imposanten Briefsammlung, nach der das Land aufgrund seiner strategischen Lage sowie des Grundcharakters seines tapferen Volkes – zumal die Magyaren kriegsbe-reiter als alle Völker in Europa seien – besondere Aufmerksamkeit verdiene.

Zuerst sind die Briefe zu nennen, die der Autor als Sekretär des Mitkaisers Johannes Palaiologos seiner Jugendreise nach Buda gewidmet hat. Dort traf er Kaiser Sigismund, dessen Hilfe Manuels ältester Sohn im Überlebenskampf des byzantinischen Staates gegen die osmanische Macht fordern sollte.¹⁶ In diesem Kontext sah Filelfo seine große Chance, zum ersten Male auf der internationalen Bühne zu stehen und somit in engere Verbindung mit hervorragenden politischen Persönlichkeiten zu kommen, wie sein Brief an Giuliano Cesarini den Älteren (*Ep.* II,66 vom 28.02.1436) bestätigt (= **Nachtr. I**). Kardinal Cesarini hatte ihm kurz davor einen Auftrag als offizieller Übersetzer beim Basler Konzil angeboten. Da dieses Konzil außerhalb Italiens stattfinden musste, wollte Filelfo diesen Auftrag nicht annehmen.¹⁷ Cesarini hatte Filelfo in Buda kennengelernt, wo ihm die Griechischkenntnisse des jungen Gelehrten auffielen. Giuliano Cesarini war eine Hauptfigur des Jahrzehnts: Als päpstlicher Legat wurde er später nach Ungarn gesandt und nahm, zusammen mit dem jungen Władysław III. Jagiełło (geb. 1424), dem König von Polen, der den ungarischen Thron als Ulászló I. bestieg, und dem ungarischen Reichsverweser Johann Hunyadi (János Hunyadi, 1407–1456) an einem Kreuzzug gegen die Türken teil, der entgegen allen Erwartungen der Christenheit mit der Schlacht bei Varna am 10. November 1444 auf katastrophale Weise endete. Dabei kamen König Władysław und Kardinal Cesarini auf dem Feld ums Leben und auch Hunyadi entkam nur knapp.¹⁸ Unmittelbar vor der Schlacht schrieb Filelfo eine

¹⁶ Zum Treffen mit Sigismund von Luxemburg, König von Ungarn und Kroatien seit dem Jahr 1387, römisch-deutschem Kaiser 1433–37, vgl. PAPACOSTEA (Anm. 10) 365.

¹⁷ Zu den intellektuellen Folgen des Basler Konzils vgl. BIANCA, C., *Dopo Costanza: classici e umanisti*. In: CHIABO, M. (Hrsg.), *Alle origini della nuova Roma: Martino V (1417-1431), Atti del Convegno, Roma, 2-5 marzo 1992*. Rom 1992, 85–110; BIANCA, C., *Die Überlieferung ekklesiologischer Werke in den römischen Bibliotheken der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts*. In: DENDORFER, J. – MÄRTL C. (Hrsgg.), *Nach dem Basler Konzil. Die Neuordnung der Kirche zwischen Konziliarismus und monarchischem Papat (ca. 1415 – 1475)*, Münster 2008, 235f.

¹⁸ Vgl. BABINGER, F., *Von Amurath zu Amurath. Vor- und Nachspiel der Schlacht bei Varna (1444)*. *Oriens* 3/2 (1950) 233–244; GUALDO ROSA (Anm. 3) 112 mit Anm. 13; NECIPOĞLU, N., *Byzantium between the Ottomans and the Latins. Politics and Society in the Late Empire*.

längere Glückwunschede für Władysław III. (*Ep.* VI,1 vom 7. November 1444), in der er den König daran erinnerte, dass er die offizielle Hochzeitsrede für dessen Eltern in Krakau im Jahr 1424 gehalten hatte.¹⁹ Von seiner Botschaft an Sigismund von Ungarn erzählt der alte Humanist vierzig Jahre später nochmals in einem Brief an den Kardinal Jacopo Ammannati Piccolomini (*Ep.* XX,28 vom 23.01.1464).²⁰

Auf die Ungarnfrage kommt Filelfo nochmals in einem leidenschaftlichen Appell für den Kampf gegen die Osmanen zurück, den Filelfo an den frisch intronisierten König Ludwig XI. (den Klugen) von Frankreich (1423–1483) sandte (*Ep.* XVII,34 aus Mailand vom 19.10.1461 = *Nachtr.* II). In seiner *Suasoria* verweist der Humanist auf zahlreiche historische Beispiele der Vergangenheit wie Philipp II. und Alexander den Großen oder Karl den Großen, die als vortreffliche Beispiele tapferer Herrscher beschrieben werden, um König Ludwig für den Kreuzzug gegen die Osmanen zu gewinnen.

Cambridge 2009, 37; SRODECKI, P., *Validissima semper Christianis propugnacula* – Zur Entstehung der Bollwerksrhetorik in Polen und Ungarn im Spätmittelalter und in der frühen Neuzeit. In: DŁUGOSZ, M. – SCHOLZ, P. O. (Hrsgg.), unter Mitarbeit v. FABER, M., *Sarmatismus versus Orientalismus im Mitteleuropa. Sarmatyzm versus Orientalizm w Europie Środkowej. Akten der Internationalen Wissenschaftlichen Konferenz in Zamość von 9. bis zum 12. Dez. 2010*. Berlin 2012, 131–168, bes. 157. Siehe unten Nachtr. III.

¹⁹ COSTANZA (Anm. 2) 70 mit Anm. 39; COSTANZA (Anm. 3) 26. Vgl. HOLWEG, A., Kaiser Johannes VIII. Palaiologos und der Kreuzzug des J. 1444. *Byzantinische Zeitschrift* 72 (1980) 14–24; SALAMON, M., Polen und Byzanz – Wege der Bewegung. In: PRINZIG, G. – SALAMON, M. (Hrsgg.), *Byzanz und Ostmitteleuropa 950–1453. Beiträge zu einer table-ronde des XIX International Congress of Byzantine Studies, Copenhagen 1966*. Wiesbaden 1999, 151–164; MESERVE (Anm. 4) 55; SRODECKI (Anm. 18) 139 mit Anm. 131 über den Brief Filelfos an den Jagiellone mit weiterer Literatur.

²⁰ Hrsg. DE KEYSER (Anm.1) III, 962ff. = COSTANZA (Anm. 2) 76f. Nachtrag I: *missus non solum orator ad Amorathum, istius impij Mahometi patrem, sed ad Romanorum quoque imperatorem et regem, Sigismundum* [d.h. Kaiser Sigismund] *illum, non modo Graeciam omnem ad Triballos* [d.h. Serben] *usque peragrarem, sed mare Euxinum trirème ingressus in Asprocastri* [heut. Bilgorod Dnijstrows 'kij, d.h. „Weißer Burg“ in süd-westlicher Ukraine, auf Rumänisch Cetatea Albă] *oram cum descendissem, universam campestram illam vastamque latitudinem eques pervaserim, visisque circunquaque, et cognitis et Gothis et Alanis ac reliquis eius inferioris Scythiae populis, post altissimos supra Bagnam oppidum* [ungarisch Nagybánya, rumänisch Baia Mare] *et inaccessibilibus montes maximo labore et extremo periculo superatos, Bistrizam applicuimus, urbem pulchram et populosam, ex altera montium parte ad radices, unde postridie eius diei, quo eo perveneramus ad vesperam, cum iter coepissemus, magnis continuatisque itineribus Budam tandem, regium Pannoniae ulterioris emporium, attigimus, quo tempore legatus apostolicus cardinalis Placentinus, Branda Castellio* [Kard. Branda Castiglioni, 1350–1443], *agebat in Pannonia, ad concitandum exercitum in Boemos.*

Abgesehen von der üblichen Rhetorik des Altertums scheint die aktuelle Lage in Europa tatsächlich bedenklich zu sein. Daher schrieb Filefo dem französischen König nach dessen Thronbesteigung von der türkischen Außenpolitik, die in Asien am Schwarzen Meer sowie für Mitteleuropa eine ernste Gefahr darstellte. Der Türkengefahr entsprechen die Eroberung von Trapezunt (heut. Trabzon) und ebenso die militärischen Angriffe gegen die Ungarn, die als *ferocissimum genus hominum* bezeichnet werden. Der Superlativ von *ferox* ist als ein überaus positiver Begriff in Bezug auf die militärischen Verdienste dieses tapferen Volkes zu betrachten. Wie Filefo weiter bemerkt, solle Ungarn den Türkenkrieg dennoch nicht allein fortführen. Auch Frankreich und die übrigen abendländischen Staaten sollen aktiv daran teilnehmen und Ungarn finanziell unterstützen – andernfalls seien die Magyaren gezwungen, die von den Türken gestellten Bedingungen zu akzeptieren.

In Brief XIX,13 an Ludovico Foscari (vom 1. August 1463) kommt Filefo auf die Diskussion nach dem Konzil zu Mantua zurück,²¹ das Papst Pius II. (1405–1464) im Jahr 1459 einberufen hatte, um einen Feldzug gegen die Osmanen zu organisieren (= Nachtr. III). Der Piccolomini war mit der Frage des ungarischen Türkenkrieges persönlich beschäftigt. Er verurteilte die Idee von den Magyaren als den hilfreichen Rettern Europas im Kampf gegen die gottlosen Barbaren durch seine effektvolle Redekunst.²² Es lohnt sich, die Stellen der langen Rede in Filefos Brief zu erwähnen, die die Länder der

²¹ Daran erinnert Filefo in *Ep. XXIX,13: Utinam in pulcherrimo illo atque nobilissimo tot civitatum, tot regum principumque conventu, qui annis proximis est Mantuae celebratus, ita eleganti illa tua et gravi atque perpolita oratione quam florentissimi tui senatus nomine publice ad Pium Secundum Pontificem Maximum habuisti in Turcos, radicitus extirpandos, aperte ac magnifice pro causa locutus esses, ut maiorum vestrorum laudes in rem similem et memoriter et copiose in medium protulisti.* Zur politischer und ideologischer Bedeutung des Mantuaner Konzils in Bezug auf den ungarischen Türkenkrieg, vgl. SRODECKI (Anm. 18) 153ff.

²² Zur ideologischen Lage des Papstes Piccolomini in Bezug auf die Magyaren als Hauptfeinde der Türken, vgl. MIHÁLY, I., *Der ungarische Türkenkrieg als rhetorisches Thema in der Frühen Neuzeit.* In: KÜHLMANN, W. – SCHINDLING, A. (Hrsgg.), unter Mitarbeit von HAUER, W., *Deutschland und Ungarn in ihren Bildungs- und Wissenschaftsbeziehungen während der Renaissance.* (Contubernium – Tübinger Beiträge zur Universitäts- und Wissenschaftsgeschichte 62) Stuttgart 2004, 93–116, bes. 94f., mit Zitaten aus Pius II., *Oratio pro passagio contra Turcas militantium impetrando.* In: REUSNER, N. (Hrsg.), *Selectissimarum orationum et consultationum de bello Turcico variorum auctorum volumina quattuor.* II. Leipzig 1596, 16: *Murus vero Hungaria est, et antemurale fortissimum, sive clypeus nostrae religionis: sub quo diu iam protecti sumus.* Vgl. dazu HELMRATH, J., Pius II. und die Türken. In: GUTHMÜLLER, B. – KÜHLMANN, W. (Hrsgg.), *Europa und die Türken in der Renaissance.* (Frühe Neuzeit 54) Tübingen 2000, 79–139; SRODECKI (Anm. 18) 156f.

Heiligen Ungarischen Stephanskronen betreffen. Das Schreckensbild des expandierenden osmanischen Reiches stellt die Bedrohung der Balkanstaaten und der Adria bis an die Grenze der venezianischen Städte Istriens dar.²³ Mittlerweile war die Lage so schlimm, dass Filelfo fürchtete, die Freiheit Italiens könnte bedroht sein.

Es ist interessant, wie Filelfo über den jüngsten Fall der balkanischen Politik diskutiert. Er geht auf die Nachrichten aus dem Königreich Bosnien ein, dessen Herrscher sich den Osmanen kampflos ergeben hatten. Wie der Schriftsteller feststellt, kann die Freundschaft mit den Türken keine positiven Ergebnisse hervorbringen, wie die jüngsten Ereignisse in Bosnien verdeutlichen. Dort wurden der letzte König des Kotromanićschen Hauses, Stefan Tomašević, und sein Onkel Radivoj im Mai 1463 in Anwesenheit von Mehmed II. grausam enthauptet (*ebd.: et rex per omnem contumeliam una cum patruo truculentissime iugulatus*). Für den alten Humanisten ist klar, dass den Türken nicht zu trauen sei. Es komme nicht in Frage, mit ihnen eine realistische Vereinbarung zu treffen. Über die innerfamiliäre Dynamik des Onkels sowie dessen königlichen Neffen, die den Türken ahnungslos vertrauten, müssen einige Anmerkungen gemacht werden.²⁴ Im Januar 1459 hatte Radivoj seinen Neffen Stefan nach Buda zum ungarischen Landtag und später nach Smederevo begleitet, wo letzterer Helena geheiratet hatte und als neuer Despot akzeptiert worden war. Im Juni griffen die Osmanen die serbischen Länder an und erreichten die Festung von Smederevo, wo vonseiten der Einheimischen kein Verteidigungsversuch geplant war. Radivoj handelte die Kapitulation aus, um von den Türken sicheres Geleit für seine Dynastie zu erhalten. Der ab 1458 als ungarischer König regierende Matthias begehrte wütend gegen Radivoj und dessen Bruder Thomas auf. Er warf ihnen Verrat vor: Sie hätten die Festung, die sein Vater János Hunyadi gegen dieselben Feinde im Jahr 1441 verteidigt hatte, zu Ungunsten der ganzen Christenheit den Osmanen überlassen. Deshalb ordnete Matthias die Einziehung der Kotromanićschen Besitztümer innerhalb

²³ Zum Türkenkrieg in Kroatien, vgl. HOUSLEY, N., Christendom's Bulwark: Croatian Identity and the Response to the Ottoman Advance, Fifteenth to Sixteenth Centuries. *Transactions of the Royal Historical Society* 24 (2014) 149–164.

²⁴ Für die letzte Zeit des Königreichs Bosnien bis zu seinem Fall, vgl. RUDIĆ, S., Bosnian Nobility after the Fall of the Kingdom of Bosnia in 1463. In: RUDIĆ, S. – ASLANTAŞ, S. (Hrsgg.), *State and Society in the Balkans before and after Establishment of Ottoman Rule*. Belgrad 2017, 103–128, bes. 105f.: Die Enthauptung des Königs Stefan machte der politischen Idee seines Balkanstaats kein Ende; die bosnische Adelschaft unter der Führung von Stefan Vukčić Kosača schlug den Venezianern in den folgenden Jahren vor, einen militärischen Zug zu unternehmen, um ihr Land zu befreien.

seines Königtums an und verbreitete diese schimpfliche Anschuldigung in der christlichen Allianz: Thomas war gezwungen, sie zu widerlegen.²⁵

Die Türken gewannen an Boden und nur das serbische Belgrad blieb unabhängig. Das einzige Mittel gegen diese tragische Schwäche des christlichen Abendlandes scheint für Filelfo ein Schutzbund zwischen Ungarn und Venedig zu sein. In seinen Augen seien die beiden Staaten die eigentlichen Helden des Befreiungskrieges, die die Osmanen aus Europa, konkret vom Balkan, aus Griechenland und Kleinasien in ihre Heimat im Kaukasus zurückdrängen können. Es sei so weit gekommen, dass die Türken sich nach Westeuropa wandten. Aus dieser Perspektive könne nur der ungarisch-venezianische Bund einen langfristigen Schutz vor der Türkengefahr bieten, die die italienische Halbinsel bedroht. Darum entwickelt Filelfo neben der traditionellen *Laus Venetiae* die *Laus Hungariae*, in der Ungarn als Bollwerk (*Propugnaculum*) der Christenheit bezeichnet wird.²⁶ Gemäß dem altehrwürdigen *Antemurale*-Topos lobt der italienische Humanist dieses Volk wärmstens: So wie die Magyaren *ferocissimi* seien, sei ihr König Matthias ein hervorragender und tapferer junger Mann (ebd.: *excelso et invicto animo iuvenis*). Dieser nahm sich seinen Vater János Hunyadi als Vorbild, da jener als der Held bei Varna und der Hauptkämpfer zur Verteidigung Belgrads dargestellt wird. Der Autor benutzt denselben Topos in einem im Jahr 1470 an Bernardo Giustiniani gesandten Brief (*Ep. XXXII*, 23 = *Nachtr. IV*). Matthias, der als talentierter Heerführer beschrieben wird, profitiert vom Ruhm seines Vaters, der schon bei Varna gekämpft hatte, wo er als *defensor Christianitatis* berühmt geworden war.²⁷ In diesem Brief übernimmt Filelfo auch das Klischee einer strengen Zweiteilung der ungarischen Gesellschaft, die nur aus bewaffneten Adligen und armen Bauern bestehe, und vergisst, die Intellektuellen zu erwähnen, die in Ungarn zur Zeit der Corvinischen Renaissance eine wichtige Rolle spielten.²⁸ Darüber hinaus

²⁵ Thomas sandte nach dem Konzil zu Mantua eine Botschaft an Papst Pius II., der sie im Juli empfing, wobei er über den Verrat nicht informiert worden war. Radivoj fand sich eventuell unten den Abgesandten aus Bosnien, vgl. RUDIĆ (Anm. 24) 107ff. Zum Türkenkrieg bei Smederevo und Belgrad, das János gegen Mehmed verteidigte, vgl. SRODECKI (Anm. 18) 156.

²⁶ Zur Popularität Ungarns als Schild der Christenheit (*clypeus, scutum*) und Vormauer des Abendlandes gegen Mongolen/Tataren seit dem Ende des 14. Jahrhunderts, vgl. SRODECKI (Anm. 18) 149f.

²⁷ Vgl. dazu SRODECKI (Anm. 18) 151, 158.

²⁸ Zur Kulturpolitik von Matthias, dem Gründer einer Hochschule und Kulturmäzen an seinem Hof, wo er eine komplexe, soziale Infrastruktur etablierte, vgl. ASCHE, M., Bildungsbeziehungen zwischen Ungarn, Siebenbürgen und den deutschen Universitäten im 16. und frühen 17. Jahrhundert. In KÜHLMANN-SCHINDLING (Anm. 22) 27–52, bes. 29f. mit Anm. 13.

waren Kaufmannsstände in Buda und den größten Städten des Königreichs tätig.²⁹ Hingegen entspricht die Beschreibung der stets bewaffneten Männer dem Stereotyp eines kriegerischen Volkes. Des Weiteren ist auch Filelfos Anmerkung zu korrigieren, dass es in Ungarn keine Bergwerke gäbe und keine Bergarbeiter in der Region arbeiteten. Seit der Zeit König Bélás IV. (1206–1270) gab es zahlreiche Metall- und Goldbergwerke. Die meisten Arbeiter waren deutschsprachig.³⁰ Insgesamt entsprechen Filelfos Bemerkungen kaum der tatsächlichen wirtschaftlichen Situation Ungarns am Ende des 15. Jahrhunderts. Dabei entwickelte sich die Wirtschaft eher dynamisch, und Filelfos Behauptung, wonach es in Ungarn keine Händler gäbe, ist selbstverständlich falsch: In mehreren zeitgenössischen Quellen, wie dem *Ofner Stadtrecht* der Stadt Buda, in Chroniken und hagiographischen Berichten werden durchaus Handwerker erwähnt.³¹

Im Allgemeinen war der Humanist Filelfo nicht an ökonomischen Einzelheiten interessiert. Sein Ziel bestand darin, die militärische Stärke der Magyaren in den Vordergrund zu stellen, um die Venezianer zu überzeugen, gemeinsam mit Ungarn im Türkenkrieg Front zu machen. Andererseits war die Zweiteilung der Gesellschaft in Edelmänner und Bauern der idealisierenden, klassischen Tradition von Krieg und Ackerbau geschuldet, wodurch implizierte Vorurteile gegenüber den Händlern und dem Geschäftsverkehr lange Zeit anhielten.

Der Reichsverweser Johann Hunyadi wird in einem längeren Brief, den Filelfo im Jahr 1471 an den Dogen von Venedig Niccolò Tron (*Ep.* XXXIV 23) sandte, um seinen ruinierten Freund Nicolò da Canal (= *Nachtr.* V) zu verteidigen, in den höchsten Tönen gelobt. Der Adressat sei der Einzige gewesen, der den Osmanen wiederholt erfolgreich entgegetrat.³²

²⁹ Dagegen entstanden viele Marktstädte (ung. *mezőváros*) in Ungarn unter der Herrschaft des Corvinus, vgl. PETROVICHS, I., *The Medieval Market Town and Its Economy*. In: LASZLOVSZKY, J. – NAGY, B. – SZABÓ, P. – VADAS, A. (Hrsgg.), *The Economy of Medieval Hungary*. Leiden – Boston 2018, 359–368, bes. 360–364, 366. Filelfo erwähnt Buda als königlichen Handelsplatz Ungarns (*regium Pannoniae ulterioris emporium*) in *Ep.* XX,28 (siehe oben Anm. 20).

³⁰ Vgl. BATIZI, Z., *Mining in Medieval Hungary*. In: LASZLOVSZKY – NAGY – SZABÓ – VADAS (Anm. 29) 166–181, bes. 168–174. Zur Zeit Filelfos kann bemerkt werden, dass „Hungarian mining appears from the sources to have suffered from a sever lack of home-grown capital“ (ebd. 175). Die Technik war nicht so hoch wie in Westeuropa entwickelt.

³¹ Vgl. SZENDE, L., *Crafts in Medieval Hungary*. In: LASZLOVSZKY – NAGY – SZABÓ – VADAS (Anm. 29) 369–393, bes. 370–374.

³² Vgl. COSTANZA (Anm. 3) 29–37 zur heftigen Verteidigung im Negroponte (Euböa) durch den Kapitän der venezianischen Flotte, der für die Eroberung der Insel durch die Türken verantwortlich gemacht wurde.

In einem Exkurs erzählt Filelfo den Mythos von der Abstammung des ungarischen Volkes von einem unbekanntem König namens Hungarus, einem angeblichen Nachfahren des Polyphem und von Galatea. Altgriechischen Quellen folgend berichtet der Humanist, dass Keltus, Illyricus und Galatas, die Kinder des Zyklopen und seiner geliebten Nympe, als Ahnen der Kelten, Illyrer und Galater angesehen werden. In Filefos Bearbeitung des Mythos wird dieses Motiv angeführt, um die genannten Völker mit dem mythischen, kriegerischen *Furor* auszustatten.³³ Es handelt sich um einen Topos der historiographischen Überlieferung, dessen Verbreitung der Tyrann Dionysios I. forderte. Er trachtete nach einem Bündnis zwischen Syrakus, den Völkern Illyriens und der keltischen Welt (Κελτική). Um dies zu erreichen, war es wichtig, die gemeinsame Abstammung dieser Völker von dem sizilianischen Zyklopen zu betonen.³⁴

Insofern fügt der italienische Humanist diesem mythischen Schema der europäischen Ethnogenese die Ungarn hinzu, ohne dabei die Hunnen mit ihrem König Attila als deren Vorfahren zu vergessen. Filelfo ist gut beraten, als er den Mythos erzählt und über die Einschränkungen der klassischen Gelehrsamkeit hinausgeht. Er hatte Appian ins Lateinische übersetzt und kannte diese Quelle sehr gut.³⁵

Mit diesem Kunstgriff zeigt Filelfo die Verwandtschaft der Ungarn mit den Völkern Westeuropas, namentlich mit den Italienern und Franzosen

³³ Vgl. SORDI, M., I due Dionigi, i Celti e gli Illiri. In: BRACCESI, L. (Hrsg.), *La Dalmazia e l'altra sponda. Problemi di archaeologia adriatica* (Venezia, 16-17 gennaio 1996). Florenz 1999, 109–116 = *Scritti di storia greca*, Mailand 2002, 577–585; ALESSANDRÌ, S., Alessandro Magno e i Celti. *Museum Helveticum* 54/3 (1997) 131–157, bes. 139f.; BEARZOT, C., I Celti in Illiria. A proposito del frg. 40 di Teopompo. In: URSO, G. (Hrsg.), *Dall'Adriatico al Danubio. L'illirico nell'età greca e romana. Atti del convegno internazionale, Cividale del Friuli 25-27 settembre 2003*. Pisa 2004, 63–78, bes. 63f.

³⁴ Über die Herkunft der Illyren, Gallier und Kelten aus der Ehe zwischen Polyphem und Galatea berichten Appian, *Ill.* 2,3 und schon früher Timaios, *FGrH* 566 F69 = *Etymologicum Magnum* s.v. Γαλατία. Vgl. dazu ANELLO, P., Polifemo e Galatea. *Seia* 1 (1984) 9–51; MUCCIOLI, F., Interessi etnografici e tradizioni storiografiche nel Libro celtico di Appiano. In: BEARZOT, C. – VATTUONE, R. – AMBAGLIO, D. (Hrsg.), *Storiografia locale e storiografia universale. Forme di acquisizione del sapere storico nella cultura antica. Atti del Congresso Bologna, 16-18 dicembre 1999*. Como 2001, 347–377, bes. 355; PIEROZZI, A., Dionisio I, i Celti e il sacco di Roma. Alcune riflessioni sulla cronologia e sulla strategia delle operazioni militari siracusane tra l'Elleporo e Pyrgi. *Erga - Logoi* 7 (2019) 45–82, bes. 62f.

³⁵ Zu Filefos verlorener Übersetzung des Appian, den sein Rivale am Mailänder Hof Pier Candido Decembrio schon übersetzt hatte, vgl. CALDERINI (Anm. 6) 204–424, bes. 258ff.; BIANCA *Auctoritas et veritas* (Anm. 7) 207–247, bes. 233; ZAGGIO, M. – MULAS P. L. – CERIANA, M., *Giovanni Matteo Bottigella: cortigiano, uomo di lettere e committente d'arte: un percorso nella cultura lombarda di metà Quattrocento*. (Quaderni di Rinascimento 36) Florenz 1997, 115ff.

auf, die alle Nachkommen der Kelten seien. Die Bruderschaft der Magyaren mit diesen Völkern ist von strategischer Bedeutung. Filelfo macht deutlich, dass das politisch und militärisch bedeutsame Ungarn verpflichtet sei, seinen Verbündeten Venedig und Frankreich aufgrund der gemeinsamen Wurzeln im Kampf gegen den Hauptfeind der Christenheit beizustehen.

Was die Frühe Neuzeit Ungarns betrifft, wiederholt Filelfo die soziale Spaltung der Magyaren in Kämpfer und Bauern, die bereits angesprochen wurde. Ferner spricht der Autor von der Türkengefahr als einer sehr konkreten Bedrohung für die italienische Halbinsel. Der altehrwürdige Humanist aus Tolentino befürwortet den Kreuzzug gegen die Osmanen, wofür er gern zur Verfügung stehe und seine Dienste als „alter Nestor“ anbiete.³⁶ Unter den gegenwärtigen politischen Umständen ist es bemerkenswert, dass Filelfo die führende Rolle in der Rettung Europas gerade Ungarn als *Antemurale Christianitatis*, als schützendes Bollwerk des Abendlandes zugeschrieben hat, wobei er auf die Metapher aus der sogenannten Bollwerksrhetorik zurückgreift: *Hungari igitur satis uni futuri sint, quibus tantae rei pondus facultasque committatur*.

Es ist entscheidend, die Meinung Filelfos zu betonen, dass das Gewicht dieser erheblichen Pflicht im Wesentlichen den Magyaren zufallen würde.³⁷ Viele Humanisten des 16. Jahrhunderts stimmen darin überein, dass Ungarn beim Türkenkrieg eine führende Rolle spielt.³⁸ Man könne eine derart wichtige Rolle für den Weltfrieden im Voraus feststellen, und Ungarn sei dazu bestellt, sie ebenso mutig zu erfüllen.

Nachtr. I Ep. II,66 an den Kard. Giuliano Cesarini den Älteren, aus Siena den 28.02.1436³⁹

Video te, pater reverendissime, non esse oblitum nostrae illius pristinae consuetudinis, qua in Hungaria coniunctissime viximus, cum tu auditor esse reverendissimi cardinalis Placentini [d.h. Branda Castiglioni] et ego pro

³⁶ Vgl. RESTA (Anm. 9) 9–12; MESERVE (Anm. 4) 47f., 52f.; COSTANZA (Anm. 4) 28. Filelfo lobt Nestor für seine Beredsamkeit auch in seiner *Ode IX,21* an Gennadios Scholarios, vgl. CORTASSA – MALTESE (Anm. 14) 91.

³⁷ Dasselbe gilt für Johannes Cuspinianus (1526), der kein ungarischer Autor ist und ebenso wie Filelfo Ungarn als Bollwerk der Christenheit bezeichnet, wie MIHÁLY (Anm. 22) 93 mit Anm. 2, aus REUSNER (Anm. 22) II. 176f. zitiert: *Hungari, quorum regnum antemurale, et Christianitatis clypeus vulgo appellatur*.

³⁸ Vgl. dazu MIHÁLY (Anm. 22) 97–100 mit einer langen Reihe von Intellektuellen und diesem Thema gewidmeten lateinischen Werken.

³⁹ DE KEYSER (Anm. 1) I 169,3–11. Vgl. dazu auch *Ep. XX,28* an den Kard. Jacopo Ammannati Piccolomini aus Mailand, den 23.01.1464 (siehe oben Anm. 20).

serenissimo imperatore Constantinopolitano Iohanne [VIII] Palaeologo oratorem gererem apud nobilissimum illum Romanorum regem Sigismundum [römisch-deutscher Kaiser 1433–37]. Nam ex omnibus Latinis me unum deligi qui et Graeca Latinis et Graecis Latina in tanto et tam celebri illustrique concilio de rebus maximis atque difficillimis sim interpretaturus.

Sehr verehrter Pater, ich sehe, dass Du unsere frühere Beziehung nicht vergessen hast, als wir in Ungarn eng beieinander gelebt haben. Du warst damals Sekretär des sehr verehrten Kardinals von Piacenza und ich war tätig als Redner seiner Hoheit des Kaisers von Konstantinopel Johannes VIII. Palaiologos beim Römischen König Sigismund. Deswegen wurde ich von allen Lateinern als der Einzige auserwählt, der das Griechische für die Lateiner und das Lateinische für die Griechen über so große und schwierige Themen in einem so berühmten und bekannten Konzil übersetzen könnte.

Nachtr. II Ep. XVII,34 an Ludwig XI. den Klugen von Frankreich, aus Mailand den 19.10.1461⁴⁰

Vides quam in dies magis atque magis augetur Turcorum pestifera illa funestaque tyrannis.⁴¹ Non est tibi diutius differendum, ne cunctando latius serpat virus. Dum Turci ignobiles servilesque negliguntur habenturque contemptui, non Asiae solum maxima opulentissimaque regna subiugarunt, sed etiam Europae laetissimos nobilissimosque populos atque amplissimas regiones et egerunt in servitutem aguntque quottidie, et cum nunc maxime videntur abesse ab Italia et Germania, id moliuntur, agunt, assequuntur, ut intra Italiae Germaniaeque limina versari et circumquaue infesta arma concutere atque vibrare gladios possint existimari.

[...] Cum Hungaris foedus traditur percussisse. Hungari enim ferocissimum genus hominum ubi se audissent a caeteris principibus destitutos vel ab ipsis potius principibus Christianis oppugnari, a Turcis autem quotidie affligi atque opprimi, ancipiti bello distracti ac vexati, tandem coacti sunt accipere quam Turci voluerunt conditionem. Quid enim facerent inopes et eorum nisi assidua mole rapinarum ac caedium cum se circum vallites undique hostilibus infestisque armis intuerentur? Quid non suadeat indignatio? Quid non perficiat desperatio? At necessitati qui resistere quisquam possit? Dum Christiani potentatus alii dormitant, alii quae pro

⁴⁰ DE KEYSER (Anm. 1) II 854–861, bes. 858,147–155, 158–859,177, 861,256–268.

⁴¹ Vgl. Ep. XIX,23 (= Nachtr. III) DE KEYSER (Anm. 1) II 924,259–260: *Videmus res Turcorum in dies magis atque magis crescere. Extremum periculum obversatur cuique ante oculos.*

fide Christi debuerant inter se invicem efferata atque truculenta tela convertunt. Mahometus [Mehmed II. Fātiḥ] vigilat et quae offertur opportunitatem non deserit. Sed ut iuvenis et Christianorum praeda non minus opulentus quam animosus exercitus quotidie novos comparat, ex subiugatis hostibus seque et viribus munit et imperio decorat fitque iam omnibus formidabilis. Valaccos habet tributarios, magnam Illyriae et Dalmatiae annis superioribus occupavit ac tenet, nuper Sinopem, urbem munitissimam et rebus omnibus abundantem, solo nominis terrore in deditionem accepit. Sepastopolin intrepide ac fortiter repugnantem, ut vi expugnasset cepissetque totum illum populum Christianum, subidus per omne contumeliae saevitiaeque genus inflixit. Oppugnatur Trapezus [Trapezunt, heut. Trabzon], regia urbs, emporiumque Colchorum atque ea oppugnatur quidem et terra et mari a viribus et furore saevissimi virique Mahometi et ita pervicaciter oppugnatur, ut non longe absit ab interitu. [...] Possident enim Turci non solum Mysiam, Phrygiam, Cariam ac Liciam, quattuor Asyae opulentissima regna, sed quicquid iacet a Phoenicibus ad Helespontum teterrimo praemunt et atrocissimo dominatu. In Europa vero a mari Euxino intra Dalmatiae viscera universum continentem egerunt in servitutum. Omitto insulas aliasque permultas regiones quas tenent iugo pressas, illinc ad Colchos, hinc ad Getas usque ultra Danubium. Haec omnia si volueris – quid enim velle non debes? – tua futura sunt et id quidem brevique ac facili victoria. Nunquam enim Turci superiores esse consuerunt ullae virtutis genere, sed aut negligentia hostium aut ignavia aut etiam discordia vincere, qui pugnare vel nescirent vel nollent. Ipsi enim ut et orientales et ad servitutum nati et languidi natura et enervati, de quorum ingenio ac moribus deque omni vitae conditione, quoniam annis superioribus diligenter scripseram ad regem Karolum [Karl VII. von Frankreich], serenissimum patrem tuum, in praesentiarum longior esse nolui.

Du siehst, wie die tödliche und verhängnisvolle Tyrannei der Türken mit jedem Tag immer mehr zunimmt. Du darfst nicht weiter Aufschub leisten, damit diese Pest nicht infolge Deines Zögerns weiter wütet. Da die schändlichen und dienerischen Türken ignoriert wurden, unterworfen sie nicht nur Asiens größte und reichste Königreiche, sondern versklavten und versklaven täglich Europas fröhlichste und edelste Völker und weite Regionen. Obwohl sie jetzt von Italien und Deutschland noch sehr weit entfernt sind, bestreben, betreiben und tun sie alles, was sie glauben lässt, innerhalb der Grenzen Italiens und Deutschlands zu schmieden sowie ihre schändlichen Waffen und Schwerter dort, hier und da zu schwingen.

[...] Man sagt, dass Ungarn ein Abkommen getroffen hat. Die Ungarn, eine Art von sehr mutigen Männern, hätten gehört, dass sie von den übrigen Fürsten verlassen oder gerade von den christlichen Fürsten angegriffen wurden, obwohl sie von den Türken jeden Tag geschlagen und unterdrückt wurden, sodass sie, von diesem zweideutigen Krieg abgelenkt und gedrängt, endlich gezwungen wurden, die von den Türken ausgehandelten Bedingungen anzunehmen. Was würden die Armen anderes machen, wenn sie die feindlichen und gefährlichen Waffen durch so viele Raubüberfälle und Morde gegen sich überall erkanteten? Wozu veranlasst die Empörung? Was bringt die Verzweiflung fertig? Wer könnte der Notwendigkeit widerstehen? Inzwischen schlafen einige der christlichen Mächte und die anderen richten ihre blutigen und gewalttätigen Waffen gegeneinander, anstatt sie im Kampf für Christi Glauben einzusetzen. Mehmed bleibt wachsam, er lässt keine Gelegenheit, die sich ihm bietet, ungenutzt. Da er jung, reich und ebenso gierig auf christliche Beute ist, stattet er jeden Tag weitere Heere aus, aus den unterworfenen Feinden gewinnt er neue Kräfte, die sein Reich verschönern. Für alle wird er zum Tyrannen. Er zwingt die Walachen Steuern zu zahlen. Er beherrscht den großen Teil Illyriens und Dalmatiens, der schon seit einigen Jahren in seinen Händen ist. Neulich hat er von Sinop, einer stark befestigten und überaus reichen Stadt, die Kapitulation angenommen, die aus Furcht vor seinem bloßen Namen erfolgte. Jeden möglichen Frevel und jede erdenkbare Quälerei hat er Sewastopol angetan, das sich streng und stark dagegen wehrte, um die Stadt einzunehmen und dort jedes christliche Volk zu unterwerfen. Trapezunt, eine kaiserliche Stadt, der Handelsplatz der Kolchern, wird von den Kräften dieses Mehmeds von See und Land dermaßen arg und intensiv belagert, dass es kurz vor der Kapitulation steht. [...] Daher besitzen die Türken nicht nur Mysien, Phrygien, Karien und Lykien, die vier reichsten Königreiche Asiens, sondern alles, was zwischen Phönizien und dem Hellespont liegt, und all diese Regionen unterdrücken sie mit ihrer schrecklichen und grausamen Besatzung.

In Europa haben sie den gesamten Kontinent vom Schwarzen Meere bis ins Innere Dalmatiens versklavt. Ich lasse die Inseln und sehr viele andere Gegenden dabei aus, die sie mit ihrem Joch unterdrücken, dort in der Kolchis, hier bis an die Moldauer Bezirke der Donau. Wenn du diese Gegenden haben wolltest – wieso solltest du sie nicht haben? –, wirst du sie dann besitzen und zwar wirst du sie durch einen kurzen, einfachen Sieg erringen. Nie pflegten die Türken in irgendeiner Tugend besser zu sein als wir und nur aufgrund der Nachlässigkeit, Faulheit oder Streitigkeit ihrer Feinde zu siegen, da sie

weder kämpfen können noch kämpfen wollen. Tatsächlich kommen diese Menschen aus dem Osten und sind deshalb zur Dienstbarkeit geboren und von Natur aus schwach und kraftlos, über deren Lebensart ich nicht langatmig sein möchte, da ich seiner Hoheit, dem König Karl VII., Deinem Vater, davon sorgfältig berichtete.⁴²

Nachtr. III Ep. XIX,13 an Ludovico Foscari, aus Mailand, den 1.08.1463⁴³
 [...] *Quis enim ambigat, si vos [d.h. die Venezianer] iam pridem et universis Christianis et vobis ipsis consulere voluissetis, Turci, qui nunc et Italiam et Italiae proxima regna omnia terrore concutiunt, non modo ex Pannonia Triballisque et Dalmatia, sed ex omni Europa turpissime essent foedissimeque eiecti?*

[...] *At subiugarunt Turci opulentissima maximeque regna, cum a Lidia et Phrygia ad Iberiam usque Asiae, tum in Europa a mari Euxino, poene quicquid iacet intra Danubium et Dalmatiam, usque ad montes qui dividunt citeriorem Pannoniam ab Italia (quae Bosthena est) adeo, ut vix triginta passum millia absit a vestris urbibus Istriae. [...] Nam, ut vetera brevitatis gratia omittam: quos iste perditissimus Mahometus [Mehmed II. Fātih] acie vicit? Quibus cum manum conseruit? Cepit Constantinopolin, fateor, urbem annis et pannis obsitam, longa aegrotatione languentem et omni vi roboreque exhaustam [...] Nova enim Roma illa Constantinopolis ita ut erat exanguis ac fere exanima, si servata esset, quod facili vestra poterat minimaque impensa fieri, neque Triballi (quos nunc Servos nominant) neque Peloponnenses sponte dedidiissent ad Turcos. Nam Synopen et Trapezunta Cerasuntaque atque Metylenen non modo Mahometus non expugnavit, sed ne oppugnavit quidem. At quo pacto iis urbibus cum universo regno potitus est? Il scilicet illas solo percussi metu dedidere, qui sibi ipsis non pepercerunt. At citeriorem Pannoniam, una cum Stephano rege [Stefan Tomašević, König von Bosnien 1461-63] atque regis patruo Rhadivoi [Radivoj Ostojić, der sog. Radivoj von Bosnien, 1463 gest.], in praesentia, qua vi coepit? Sola ipsius regis vaecordia et stulticia, qui, dum se fide Turcica tutum putat, dum omnibus in rebus morem gerit, dum nullum detractat imperium, et ob eam rem praeterea maxime fideret, quoniam Turcis tributum penderet,*

⁴² Es ist die Ep. VIII,24 an Karl VII. von Frankreich (siehe unten Anm. 3), vgl. dazu CARDINI, F., *In Terra Santa. Pellegrini italiani tra Medioevo e prima età moderna*. Bologna 2002, 114; COSTANZA, S., Il «Fior de Terra Sancta» di Girolamo Castiglione (1491) e la dimensione dell'alterità, Dissidenti, eretici e scismatici nella scoperta del Levante. In: MUSARRA, A. (Hrsg.), *Gli Italiani e la Terrasanta*. Florenz 2014, 187–197, bes. 189–193.

⁴³ DE KEYSER (Anm. 1) II 917–934, bes. 918,50–53, 920,114–118, 120–123, 124–921,141, 148–158, 923,213–218, 222–240, 925,282–285, 928,428–929,446, 930,503–514.

non intelligebat nullam in infidelibus esse fidem. Is enim est Turcorum mos, id ingenium, ut fraude et perfidia sanctius nihil ducant. Itaque et Pannonia ipsa (quae Bosthena nunc vocatur) sine praelio capta atque in praedam versa, et rex per omnem contumeliam una cum patruo truculentissime iugulatus, et nobis et caeteris debet exemplo offerri nihil esse cuiquam a Turcis tutum, qui tunc magis insidiantur et nocent, cum videntur amiciores. Nulla valent Turci magnitudine animorum, nullo robore corporum, nulla virtute, nullo humanitatis iure. [...]

Taceo Ciryacin [Çelebi Mehmed], quem etiam ab Hungaris et Valacchis, Philippo Scholare, nobili Florentino [Filippo Buondelmonti degli Scolari, ung. Ozorai Pipo (Pipo aus Ozora), 1369–1426], duce pro Sigismundo rege, praelio persaepe superatum, ab illo quoque fortissimo et invicto praefecto vestro, Petro Laureano (quem Lauredanum vocant) [Pietro Loredan, 1372–1438], pugna navali apud Callipolin classe munitissima et maxima cum tanta Turcorum caede spoliatus est. Nam de Amoratho, Cirycis filio, quid attinet meminisse? Quanta clade affectus est apud Barnam? Nonne per id temporis actum esset et de Amoratho et de omni Turcorum tetra erubescendaque tyrannide, si Vladislaus rex, adolescens animosus magis quam callidus, unius Iohannis vaivodae consilium sequi quam iuvenili temeritati obsequi maluisset? Nam quotiens antea idem Amorathus ab hoc quem dixi Iohanne vaivoda et fusus et fugatus et superatus est? [...]⁴⁴

Quid enim longius expectatis? Putatisne quietem acturum, qui omni est instabilior ac mobilior Euripo? Quid inconstantius eius mente, quid magis varium, quid incertius, quid diversius, quid fallacius? Quid vobis fidum esse ab eo possit in tanto rerum progressu, qui intra paucissimos menses et Neopacti vicis omnis ipsaque suburbia vastavit ac diripuit, et Argos funditus delevit? [...] Cum negligentius rei consulitis, ille hunc Aenum, urbem amicam et tributariam, deinde quod reliquum erat Aetoliae et Epiri, suae tyrannidi adiecit. Postea Triballos subiugavit omnis. Quid enim in Triballis aliud restat praeter Bellogradum? Quod ipse oppidum, ut ab Hungaris adhuc tenetur fortissimeque defenditur, ita infaustae illi atque atroci baelluae futurum puto exitiosum. Apud hoc enim Bellogradum impurus iste flagitiosusque Mahometus, qui tanta nos formidine nunc turbat, superioribus annis ab hisdem Hungaris parva admodum manu, duce Iohanne vaivoda, tanta est calamitate cum suo universo exercitu affectus, ut trucidatis iannissaris omnibus et interempto innumerabili equitatu amissisque simul cum castris et impedimentis et sarcinis et tanta vi tormentorum tantoque thesauro, vix ipse cum reliquiis copiarum turpiter effugere potuerit. Et ne effugisset

⁴⁴ Darauf folgt ein historischer Exkurs über die Kindheit und Jugend Mehmeds II., der als ein abscheulicher Tyrann gekennzeichnet wird, vgl. DE KEYSER (Anm. 1) II 921,59–923,210.

*is quidem, si paulo insequi longius Iohannes voluisset. Sed quopacto fieri soleat nescio; fieri tamen fere semper ut facilius sit vincere quam uti victoria. Una mihi virtus diligentia videri solet, quae cum ceteris in rebus, tum maxime in bello et gerendo et profligando reliquas virtutes omnis complectatur. Hac, si tunc Iohannes, Hungarorum dux, usus esset, et vos, ut estis viri magni et sapientes, iampridem uti voluissetis, Mahometum, quem nunc Italiae fores pulsantem exauditis, ad horrentis Caucasi usque patriam illa atque avita claustra, ex omni Europa et Asia per ingentem suorum cladem ad internicium usque redactum extrusissetis. [...]*⁴⁵

*Duae sunt quamexpeditissime viae adversus Turcos: altera per ulteriorem Pannoniam, quam Hungari incolunt, altera per Italiam. Et haec sane longe est facilior et commodior vobisque gloriosior. Nam traicere ex Brundisio Italicum exercitum in agrum Dyrrachinum, brevis est et temporis et impensae. [...]*⁴⁶

Utimini ergo tempestive exercitu, quem habetis ornatissimum et maximum. Id si vobis minus probatur, neque satis temporis datur ad comparandum alium ex Italia, reliqua ea est via ac facultas, quae ex ulteriore Pannonia per Hungaros patet. Hungaros a Turcis Danubium separat, populos ferocissimos omnium, quibus cum Turci manum conseruerint unquam in Europa adversa acie. Habent hi ex altera parte Belogradum in Triballis, quibus Turci superbissime dominantur. Itaque facillimus est ex Pannonia in Turcos et expeditissimus transitus. Audio vobis item permagnam esse cum Hungaris consuetudinem et illos in opulentissimo vestro sapientissimoque senatu spem singularem constituisse. Utrisque autem utrorunque ope et auxilio opus est; vobis illorum exercitu, illius pecunia vestra, qua exercitum armet et alat in Turcos. Et ne sim prolixior quam par est: si ducatum quadringenta millia, quod eius rei vobis facillimum factu reor, in tantis vestris opibus tantoque imperio dederitis quamprimum ad inclitum regem Hungarorum Matthian, prius quam proximi autumnus tempus concedat hyemi, tantam (spero) Turcorum sentietis et stragem et caedem, ut vel saevissimi hostes et inimici, tamen iidem ut homines commiserationi vobis habendi sint. Nec enim praeterire vos debet quanto sunt Turcis terrori Hungari, ab quibus et superioribus saeculis et aetate nostra cladis maximas acceperint. Nam qui non metuant languidae ac relaxatae pecudes irritatam et cognitam leonum atrocitatem? [...]

⁴⁵ Filelfo richtet im Folgenden einen Appell an die Venezianer, Italien vor der Türkengefahr zu retten, vgl. DE KEYSER (Anm. 1) II 923,239–924,281.

⁴⁶ Abgesehen von den Bemerkungen über Italiens Staaten und der Kreuzzugsrhetorik liest man im Folgenden einen Exkurs über Albanien und dessen Führer Skanderbeg, vgl. DE KEYSER (Anm. 1) II 926,332–928,393.

Itaque (ut mea fert opinio) si reliquae Turcorum copiae, relictæ ista citeriore Pannonia et Hungaris nummorum inopia otium agentibus, reverterint in locos Peloponneso proximos, ne adoriendus quidem est Isthmus. Ea enim parte occupanda est Peloponnesus. Nam rem frustra temptare et dedecorosum est et periculi plurimi. Quod si contempta paucitate vestrorum equitum Mahometus, qui per exploratores debet iam omnia didicisse, institerit cogitatibus suis aut in Italiam aut in Hungaros impetus faciendi, ite, viri fortissimi et optimi, ite secundis avibus et adiutore auxiliatoreque Christo optimo maximo, adacta felici vestra et praepotenti classe in Lechaeum et Cenchraeas, duos nobilissimos portus Peloponnesi, eosdemque maxime opportunos et a mari Aegæo et ab Ionio mari navigantibus, mature equitatum vestrum peditatumque omnem exponite eademque celeritate et ordine in Isthmum contendite. [...]

[...] Es kann kein Zweifel daran bestehen, dass man die Türken, die jetzt Italien und alle näheren Königreiche schrecklich unterdrücken, nicht nur aus Pannonien, Serbien und Dalmatien, sondern aus ganz Europa schmachvoll vertreiben könnte, wenn Ihr Venezianer schon früher Euch selbst und alle Christen anführen wolltet [...]. Dagegen unterwarfen die Türken die reichsten und größten Königreiche in Asien von Lydien über Phrygien bis Georgien, dann in Europa vom Schwarzen Meer und fast alles, was zwischen der Donau und Dalmatien und dem Gebirge liegt, Unterpannonien, d.h. Bosnien, von Italien teilt, d.h. nur 30 Tausend Meilen von Euren Städten Istriens. [...] Um die älteren Ereignisse der Kürze wegen wegzulassen, welche Feinde hätte jener Frevler Mehmed im Kampf besiegt? Mit welchen Mitteln hätte er sie geschlagen? Er eroberte Konstantinopel, das wegen einer langen Krankheit kraftlos war. [...] Das neue Rom, d.h. Konstantinopel, war entseelt und blutleer, wenn es gerettet worden wäre, hättet ihr es sehr leicht eingenommen. Weder die *Triballi*, die heute Serben genannt werden⁴⁷, noch die Peloponnesier haben sich den Türken freiwillig ergeben. Auch hat Mehmed Trapezunt, Cerasunt und Mytilene nicht erstürmt und er kämpfte auch nicht gegen diese Städte!

⁴⁷ Die mittelbyzantinischen Quellen benutzen die Volksbezeichnung „Triballoi“ (Τριβαλλοί) für einige altserbischen Völker, vgl. Johannes Skylitzes THURN 424 in Bezug auf Stefan Vojislav (1018-43), Fürst von Duklja (griech. Diokleia) im heutigen Montenegro. Mit dem Aufstieg der Nemanjićschen Dynastie (1166-1371) wurde dieses Ethnonym mit „Serbien“ (Σέρβοι) gleichgesetzt, vgl. Niketas Choniates I 6,1: κατὰ τοῦ τῶν Τριβαλλῶν ἔθνους (εἶποι δ' ἂν τις ἔτερος Σέρβων), vgl. MALAMUT, É., Concepts et réalités : recherches sur les terms désignant les serbes et les pays serbes dans les sources byzantines des Xe-XIIe siècles. In: BALARD, M. (Hrsg.), *Εὐψυχία. Mélanges offerts à Hélène Ahrweiler*, I-II, Paris 1998, 439-457, bes. 450f.; PONTANI, A. (Hrsg.), *Niceta Coniata. Grandezza e catastrofe di Bisanzio (Narrazione cronologica)*. Vol. I, Mailand 2017, 492f. Anm. 79.

Aber warum hat er sie für sein Reich gewonnen? Eigentlich haben sie vor den Türken, die ihnen selbst nicht gnädig waren, nur aufgrund ihrer Angst kapituliert. Mit welcher Kraft eroberte er Unterpannonien (d.h. Bosnien) von König Stefan (Tomašević) und dessen Onkel Radivoj (Ostojić)? Und dass er es geschafft hat, ist dem Wahnsinn desselben Königs zu verdanken! Da dieser meinte, den Türken vertrauen zu können und sicher zu sein, verließ er sein Reich. Vor allem vertraute er den Türken, weil er ihnen unmittelbar Steuern zahlte. Er verstand nicht, dass diese treulosen Menschen nicht treu sein können. Es ist Sitte und Natur der Türken, nichts für heiliger zu halten als Täuschung und Treulosigkeit. Deshalb wurde Bosnien selbst kampflos eingenommen und ausgebeutet, als der König mit seinem Onkel schändlich enthauptet wurde, was uns und den Übrigen als Beispiel dafür stehen soll, dass nichts (und niemand) vor den Türken sicher ist, die andere aus dem Hinterhalt angreifen und Schande über sie bringen, gerade dann, wenn sie scheinbar freundlich gesinnt sind. Für die Türken gelten keine Großmut, keine Körperstärke, keine Tugend, keine Menschenrechte [...].

Ich sage nichts zu Çelebi [Mehmed], der des Öfteren auch von den Ungarn und den Walachen unter der Führung von Filippo Scolari [Ozorai Pipò] im Auftrag von König Sigismund im Kampf besiegt wurde und von Pietro *Laureanus* (der Loredan genannt wird), Eurem starken, unbesiegten Kommandanten, dank Eurer ausgerüsteten und großen Flotte in einem Kampf bei Gallipolis ausgeplündert wurde, wobei viele Türken getötet wurden. Wozu müssen wir Murad, den Sohn von Çelebi, erwähnen, der so viele Morde bei Varna beging? [...]

Damals hätten wir Murad und der finsternen und abscheulichen Tyrannei der Türken ein Ende bereitet, wenn König Władysław (III.), ein eher kräftigerer denn schlauer Junge, die Ratschläge des einzigen Woiwoden Johanns (Hunyadi János) ernst genommen und befolgt hätte, statt tollkühn zu sein. Wie viele Male wurde Murad von dem Woiwoden Johann besiegt und in die Flucht geschlagen? Wieso wartet ihr noch länger darauf? Vielleicht meint ihr, dass er ruhig bleiben wird, er, der unbeständiger und wandelbarer als der Euripus ist?⁴⁸ Was ist wankelmütiger als sein Geist? Was unsicherer? Was unterschiedlicher? Was trügerischer? Wie könntet ihr in solchen Sachen sicher sein, da er in den letzten Monaten alle Dörfer und Vororte von Lepanto verwüstet und

⁴⁸ Es ist die Meerenge zwischen Euböa und dem griechischem Festland, deren regelmäßige Strömungen die Seefahrer aller Zeiten besonders fürchteten, vgl. z.B. eine dem Filelfo bekannte Quelle bei Plutarch (*Them.* 7,2), COSTANZA (Anm. 3) 35 und Anm. 32 mit weiterer Literatur.

zerstört hat, so wie er Argos dem Boden gleichmachte? [...] Während ihr das Geschehen vernachlässigt, gewann jener für seine Tyrannei eine freundliche Stadt wie Ainos (heut. Enez), die Euch Steuern einbrachte und alles, was ihr noch von Ätolien und Epirus habt. Danach unterjochte er alle Serben. Was bleibt den Serben außer Belgrad? Ich glaube, dass auch diese Festung, die die Magyaren bis jetzt besitzen und am vehementesten verteidigen, von jenem verhängnisvollen und grausamen Menschen erobert wird. Gerade bei Belgrad wurde der verhasste Mehmed in den vergangenen Jahren mit seiner ganzen Streitmacht von einer kleinen Schar derselben Magyaren unter der Führung des Woiwoden Johann derart unheilvoll getroffen, dass er mit seinen übriggebliebenen Truppen mühsam und schändlich entfliehen musste, sodass er alle Janitscharen hinschlachtete, unzählige Ritter erschoss sowie viele Lager, Hindernisse und Trosswagen zurückblieben. Er wäre nicht entkommen, hätte Johann ihn weiter verfolgt. Trotzdem weiß ich nicht, weshalb es in den meisten Fällen passiert; es scheint, dass es fast immer einfacher ist, jemanden zu besiegen als den Sieg auszunutzen. Die Sorgfalt scheint mir die einzige Tugend, die alle anderen Tugenden in den übrigen Sachen, aber am meisten in Kriegsleitung und -niederschlag umfasst. Wenn du, Johann, Führer der Magyaren, diese Tugend damals benützt hättest, und ihr als großartige und weise Menschen sie benützen wolltet, hättet ihr Mehmed, der jetzt die Tore Italiens bedrängt, durch Tötung vieler seiner Männer bis zur Ausrottung aus ganz Europa und Asien zurückdrängt. [...]

Zwei sind die schnellsten Wege gegen die Türken: der eine führt durch Oberpannonien, das die Ungarn bewohnen, der andere durch Italien. Letzterer ist für Euch wohl einfacher, bequemer und glorreicher. Denn Ihr könnt die italischen Truppen aus Brindisi in Kürze und mit nur geringen Kosten in die Ebene bei Dürres transportieren. [...]

Benutzt also rechtzeitig eure große und imposante Armee. Falls ihr darin nicht einwilligt und ihr auch keine Zeit habt, noch eine andere aus Italien einzurichten, kommt der zweite Weg in Frage, der durch Oberpannonien [d.h. Ungarn]. Die Türken sind durch die Donau von den Magyaren, dem tapfersten Volk aller, getrennt. Die Magyaren schlugen sich immer glücklich mit den Türken, als sie in Europa miteinander Krieg führten, und sie besitzen Belgrad, das die Türken von der anderen Seite Serbiens her belagern. Aus diesem Grund ist der Weg durch Ungarn gegen die Türken einfach und schnell. Ich habe gehört, dass Ihr sehr gute Beziehungen mit den Ungarn unterhaltet, die ihrerseits große Hoffnungen auf Euren reichen und weisen Senat setzen.

Beide bedürfen gegenseitiger Hilfe und Arbeit, wenn ihr die ungarischen Truppen braucht, brauchen die Ungarn Euer Geld, mit dem man eine Armee gegen die Türken ausstatten und versorgen kann. Um nicht weitschweifig zu sein, wenn es Euch gelingt, dem berühmten König von Ungarn Matthias so schnell wie möglich vierzigtausend Dukaten zu geben, was meiner Meinung nach für Euch sehr einfach ist, bevor der Winter auf den nächsten Herbst folgt, werdet ihr (wie auch ich es wünsche) von einem solch großen Blutbad und Massaker unter den Türken hören, dass sie Euch als Menschen erbarmungswürdig werden müssen, obwohl sie grausame Feinde sind. Und ihr sollt auch nicht vergessen, wie sehr die Magyaren die Türken erschreckten, die in den vergangenen Jahrhunderten sowie in unserer Zeit durch sie große Niederlagen erlitten. Warum müssen diese schwachen und kraftlosen Herden die erzürnte und weitbekannte Grausamkeit jener Löwen nicht fürchten? [...]

Deshalb, wenn die übrigen türkischen Truppen in die Nähe der Peloponnes zurückkommen, so wie ich meine, nachdem sie Unterpannonien verließen und die Magyaren wegen Geldmangel passiv sind, ist der Isthmus auch nicht anzugreifen. Man soll die Peloponnes besetzen. Es ist schädlich und sehr gefährlich, es vergebens zu versuchen. Wenn Mehmed, der von seinen Informanten schon alles erfahren hat, die geringe Kraft Eurer Ritter verachtet und darüber nachdenkt, gegen Italien vorzugehen oder die Magyaren anzugreifen, kräftige und vortreffliche Männer, geht nun unter dem Schutz und mit der Hilfe Christi, unseres Höchsten Herren, und bereitet Eure glückliche und mächtige Flotte vor nach Lechaion und Kenchreai, zwei sehr adlige Häfen auf der Peloponnes [antike Häfen der Stadt Korinth], fahrt bei günstigem Wind ins Ägäische und Ionische Meer, setzt all Eure Ritterschaft und Fußtruppen mit gleicher Schnelligkeit ein und kämpft dann beim Isthmus [...].

Nachtr. IV Ep. XXXII,23 an den Venezianer Bernardo Giustiniani, aus Mailand, den 13.09.1470⁴⁹

[...] *Brevique factum videmus, ut, capta Peloponneso ac Triballis in deditionem actis et cum Illyrico Pannonibus cunctis inferioribus subiugatis, ecce bis et in Italiam ipsam impetum fecerit et ingentem inde praedam asportarit, tantumque et vobis ipsis et aliis Christianis principibus terrorem incusserit, ut vel de imperio dubitetur. [...] Itaque accelerandum est et per Pannoniam maxime, quae nunc Hungaria appellatur, cum terrestribus copiis et per ipsum etiam mare cum validissima classe, quo Turcus ancipiti potentissimoque bello distractus, non tam*

⁴⁹ DE KEYSER (Anm. 1) III 1473–1479, bes. 1402,70–73, 1406,219–1407,261.

de victoria cogitet quam de fuga. Ut vellem, ea mens foret Italis principibus, ut tantae rei gloriam sibi datum iri mallent, quam Hungaris, quam ipsam minimo certe cum labore consequerentur, ubi traiectis Italis copiis Brundusio Dyrrachium suo ductu atque auspiciis in effoeminatas illas Turcorum turbas, ut solent, fortiter et accurate irruerent.

Sed, cum Itolorum animos ac discordias animadverto, Pannoniae iter capio. Atque Pannonia quidem ipsa ex omnibus regionibus est ad bellum in Turcos aptissima, tum quia Turcis finitima est, utpote quam Danubium ab illis separat, tum quoniam eodem prope utitur pugnandi genere, quo Turci consuerunt, tum etiam quod de iis saepe numero praeclaras victorias reportarit. Sunt enim Hungari et ipsi bellicosissimi et populis finitimis adiacent bellandi avidissimis, Germanis, Boemis, Sarmatis, Balacchis ac Getis aliisque quamplurimis, qui nihil omnium malint, quam armari adversus Turcos, cum ob venerationem Christianae religionis, tum ob ea detrimenta atque vastationes et caedis, quibus singuli sunt a Turcis non nunquam affecti. Quare pecuniae modo adsint, tanti totque exercitus conflabuntur, ut non Turci solum exterminentur ex universa Europa, sed et ipsi et asiatici omnes barbari ex hominum genere radicitus extirpentur. Duo in Pannonia sunt hominum genera rustici ac nobiles. Et rustici quidem alius nihil curant, nihil exercent, nihil norunt, quam rem agrariam. Nobiles vero omnes adeo rei militari sunt natura dediti, ut armati semper equitent, semper incedant. Nulli sunt in Pannonia mercatores, nulli opifices, nulli aliarum artium periti praeter homines aut peregrinos aut incolas, qui ex aliis aliisque regionibus confluxere.

Rex Matthias [M. Corvinus/Hunyadi Mátyás, König von Ungarn, 1458–1490] excelso et invicto animo iuvenis hac tempestate Hungaris imperitat, Iohannis illius vaivodae [Johann Hunyadi/Hunyadi János, Woiwode von Transsylvanien] filius, qui tam saepe acerbissimis cladibus Turcos afflixit. Huic modo adsint pecuniae, nihil est ad victoriam defuturum, quippe qui et religiosissimus sit et rerum bellicarum peritissimus. Copias autem et bellicosissimas coget et pro voluntate maximas. Habetque eam locorum opportunitatem, qua nihil opportunius esse potest ad Turcos vel reprimendos, vel adoriendos. Nam ab ipsa etiam urbe Buda Constantinopolim usque superato Danubio per campestram planiciem expedite adeo licet proficisci, ut ne carpentis quidem et plaustris ullum offeratur itineris impedimentum. Sed, ut modo dicebam, opus est pecuniis ad cogendum exercitum, quibus rex Matthias plurimum caret. Quamquam enim utraque Pannonia metallorum omnium fodinis venisque mirifice abundat, ea est tamen hominum vel negligentia vel ignavia, ut sint omnium pauperrimi. Igitur, si libertatem vobis a maioribus vestris traditam tueri vultis, si dignitatem

*amplificare, quam tot saeculis florentissimam possedistis, effundite in tanta hac necessitate atque periculo reconditos thesauros vestros, et publicos et privatos, aeriariaque omnia exhaurite. Nam parta de Turcis victoria, omnia vobis non conduplicata modo restituentur, sed Italica societate viribusque tot tantisque freti, legem non solum Europae, sed toti terrarum orbi imponetis eritisque uni omnium et praepotentes et maximi.*⁵⁰

Betrachten wir kurz die Ereignisse, wie der Türke, nachdem er die Peloponnes einnahm, die Serben zur Kapitulation zwang und ganz Unterpannonien mit Kroatien unterwarf, jetzt nach Italien greift, wo er so viel Beute gemacht hat, dass er Euch selbst sowie den übrigen christlichen Fürsten große Angst bereitet hat, Euer Reich zu verlieren.

[...] Wir müssen deshalb mit den Bodentruppen und auch mit einer sehr schlagkräftigen Kriegsflotte über die See vor allem nach Pannonien, das heute Ungarn genannt wird, eilen, sodass der Türke, der durch einen sehr heftigen Krieg an zwei Fronten abgelenkt sein wird, nicht an den Sieg, sondern an Flucht denken wird. Darum wünsche ich, dass die italienischen Fürsten eher als die Ungarn diesen Standpunkt teilen, den Ruhm eines so großartigen Plans persönlich zu erlangen. Sicher würden die Italiener einen solchen Ruhm mit geringster Mühe erlangen, wenn sie auf eigene Initiative ihre Sturmtruppen aus Brindisi mit der Flotte nach Dürres transportieren und die weibischen Scharen der Türken stark und planvoll wie früher angreifen würden.

Aber ich kenne die Seele und die Streitlust der Italiener und wähle deshalb den Weg durch Ungarn. Ungarn ist für den Türkenkrieg am besten geeignet, zum einen da es an die türkischen Länder grenzt, von denen sie die Donau trennt, zum anderen verfügen die Ungarn über fast dieselbe Kriegstaktik wie die Türken und haben sie viele glorreiche Siege gegen diesen Feind errungen. Denn die Ungarn sind selbst sehr kriegerisch und haben viele Nachbarn, wie die Deutschen, die Böhmen, die Ukrainer, die Walachen und Moldauer und noch mehrere andere, die sehr gierig auf diesen Kampf sind und nichts anderes möchten, als gegen die Türken aufgerüstet zu werden, sowohl aufgrund der Verehrung des christlichen Glaubens als auch infolge der Beschädigungen, Zerstörungen und Ermordungen, die jeder von ihnen des Öfteren durch die Türken erlitten hat. Wenn genügend Geld vorhanden ist, werden so viele

⁵⁰ Vgl. den Schluss der *Ep. XIX,23* (= Nachtr. III) DE KEYSER (Anm. 1) II 934,651–654: *Non enim est nescius vir sapientissimus ad talem hanc vestram et tantam de impiis Turcis victoriam, eam esse gloriam, ea emolumenta mox consecutura, ut cum apud universos Christianos venerabiles futuri, tum caeteris omnibus infidelibus legem daturi sitis.*

und große Heere aufgestellt werden, dass sie nicht nur die Türken aus ganz Europa vertreiben, sondern auch alle Barbaren Asiens an der Wurzel ausrotten. Es leben zwei Arten von Männern in Ungarn: Bauern und Adlige. Die Bauern üben nichts anders als den Landbau aus. Alle Edelmänner sind von Natur aus der Kriegskunst bestimmt, sodass sie immer bewaffnet reiten und gehen. Es gibt in Ungarn keine Händler, keine Handwerker und keine Fachmänner anderer Künste außer fremden Leuten und Einwohnern, die aus vielen anderen Regionen zugewandert sind. König Matthias, ein hervorragender und tapferer Junge, befahl den Ungarn diesen Sturm. Er ist der Sohn des Woiwoden Johann (János Hunyadi), der den Türken viele schwere Niederlagen zufügte. Matthias fehlt nur das Geld. Da er sehr fromm ist und die Kriegskunst meistert, ist Geld das Einzige, was ihm noch fehlt, um zu siegen. Er wird aus eigenem Willen sehr kämpferische und große Truppen aufstellen. Er ist in der privilegierten Lage, die Türken abzuwehren oder sie anzugreifen. Niemand könnte in einer besseren Lage sein.

In der Tat: Hat man die Donau überquert, kann man von der Stadt Buda aus durch die Ebene schnell nach Konstantinopel gelangen, da es für Wagen und Karossen keine Hindernisse gibt. Obwohl es in beiden Pannonien viele Gruben und Bergwerke gibt, in denen Metalle abgebaut werden, sind die Menschen infolge ihrer Nachlässigkeit und Faulheit arm. Wenn Ihr Venezianer also Eure Freiheit, die ihr von Euren Ahnen geerbt habt, und eure Würde, die ihr seit Jahrhunderten besitzt, bewahren und mehren wollt, wendet in einer so großen Notwendigkeit und Gefahr eure geborgenen, öffentlichen sowie persönlichen Schätze auf und schöpft alles aus Euren Staatskassen. Wenn ihr erst den Sieg gegen die Türken errungen haben werdet, werdet ihr eure Güter verdoppeln, und Euer Gesetz nicht nur in Europa, sondern auf der ganzen Erde verhängen. Daher werdet ihr die Mächtigsten der Erde sein, nachdem ihr so viele und große Kräfte aus Italien verbraucht habt.

Nachtr. V Ep. XXXIV,23 an den Dogen von Venedig, Nicolò Tron, aus Mailand, 4.12.1471⁵¹

Non enim solum in praesentia de republica agitur et imperio Venetorum, sed de universa Italia, de tota Christiana religione. En Turcos vides in Italiae quasi foribus vel potius intra Italiae fauces, hominum genus barbarum, immane, impurum et Deo pariter et hominibus odiosum. Quid enim illa barbaria tetrius?

⁵¹ DE KEYSER (Anm. 1) III 1473–1479, bes. 1474,51–1475,67, 1476,125–1477,169, 174–1478,194.

Quid dirius? Quid foedius? Quid magis abominabile? Pudet me referre in medium illorum prodigiorum sceleratam vitam spurcissimosque mores, praesertim apud te sapientissimum callentissimumque principem, cui nihil est occultum, nihil reconditum, nihil non diu ante multumque et auditum et cognitum. Utinam ipse tum esses natus et dux Venetorum declaratus imperii, cum primum Turci per impium illum hominem et execrabilem Theodorum [i.e. Iohannem] Cantacuzenum [Johannes VI. Kantakuzenos] ex Asia in Europam traducti sunt adversus generum Iohannem Palaeologum [Johannes V., der Gatte von Helena Kantakuzene] Constantini illius avum [Konstantin XI.], quo imperante, Constantinopolis modo periit! Nam, ut es vir sapientissimus, nunquam fores passus istiusmodi hominum monstra diutius in Europa consistere. Sed dum rem neglectui habemus, dum homines barbaros incultosque contemnimus, dum nostris intenti negotiis alienam iniuriam propulsare nolumus, eo res est adducta, ut de nostro nobis imperio, de parentibus, de uxoribus, de liberis, de nobis ipsis, de universa Christiana republica dimicandum sit. [...]

Nam qui origine Turci sunt eos omnino mollis ignavosque offendant. Caeteri vero maiore ex parte ex nostra sunt religione, qui Turcis inviti serviunt. Hi cum primum viderint certam sibi propositam spem libertatis, non solum eos deserent, sed oppugnabunt primi atque interiment. Ex omni Christianorum genere Pannonnes et qui Pannoniam superiorem Hungari incolunt et aptissimi sunt et acerrimi, qui congregiantur cum Turcis in pugnam. Nam et finitimi sunt et quotidianis fere praeliis adversus Turcos exercitati. Atque, ut intelligatur, qui sint Pannonnes et qui Hungari, paulo altius repetam et id quidem paucis. Polyphemo cognomento Cyclopi ex Galathea filii tres nati perhibentur Celtus, Illyricus, Gallas, quicum ex Sicilia movissent, tribus his nationibus bello superatis imperitarunt Celtis, Illyricis atque Gallis, quibus etiam singuli a suis nominibus nomina indiderunt.⁵² Sed ex Illyrici posteritate nati autumantur Pannonius aut Pannon et Scordiscus et Paeon ac Triballus, qui etiam a suis ipsorum nominibus gentis, quas subiugarunt, appellavere. Pannonnes igitur iisdemque Pannonii ex Polyphemo illo ducentes originem, qui belli Troiani temporibus in Sicilia regnans vir fuit bellicosissimus et arcus sagiptaeque peritissimus, tam ex paterno sanguine quam ex assidua exercitatione nihil magis oderunt quam otium ac pacem. Quare bellum et pugnam habent pro animorum relaxatione ac ludo. Quid autem Hungari appellantur, id nomen ab incolis Scythis accepere. Nam Scythici quidam populi, quibus Hunnis nomen fuit, relicto patrio regno, in superiore Pannonia consedere, qui postea et rege et duce Atila in Italiam manu praedatoria descenderunt, Leone

⁵² Vgl. oben Anm. 34.

viro illo sanctissimo, urbis Romae Pontifice Maximo. Is, audita irruptione hostis tam formidabilis, tam horrendi, tam truculenti, nullo retardatus metu, quin fraetus divina ope bonaque spei plenus Atilae ipsi in ordine et ornatu pontificali occurrit ad Padum, cum iam esset in transitu. Quod Atilas cum audisset, non substitit modo, sed advenientem pontificem reverenter excepit eumque dicentem perhumaniter audivit et quod petierat, perbenigne concessit. Petierat autem aliud nihil praeter id unum, ne Padum traiceret. Consyderaverat enim pontifex sapientissimus sibi atque Italiae satis fore, si ab homine saevicia efferato atque praedae avido extorqueret, ne interius Christianos populos discerperet. Iam enim post incredibilem hominum omne genus caedem, Aquileiam urbem nobilem ac vetustam solo aequarat et universam fere Venetiam diripuerat ac vastarat. Ex illo aut naufragio tam tetro, tam luctuoso, tam horribili quicumque viri nobiles et potentes evadere potuerunt, ii undique in tutissimum locum istum convenientes, urbem condidere Venetias, quam vos viri patricii ex illo tempore in hanc diem quanfortunatissime pacatissimeque incolitis sine ulla tanti imperii mutabilitate, id quid neque Atheniensibus, neque Lacedaemoniis, neque Carthaginiensibus, nec Romanis ipsis, nec ulli unquam aut uniuscuiusquam imperio aut reipublicae contigit. Et, ut id vobis perpetuum sit, immortalem Deum oro atque obsecro. Nam et Atilas post Mediolanum in Insubribus, quo diverterat, radicitus excisum, in Pannoniam revertit et qui deinceps Gotthi primo, dein Longobardi ex Hungaria, nam Pannonia hoc postea nomina ab Hungaro est rege appellata et alii quotquot Italiam saepe numero invasere, nihil omnino vobis incommodarunt, quod eius rei multo magis vestrae et concordiae et prudentiae atque iusticiae dandum reor quam loco ulli vel natura vel arte hominum munitissimo. [...] Sed, ut eo redeam, unde sum digressus, per Hungariam ducendae copiae sunt et ex ipsis quidem Hungaris collectae, qui et ferocissimi sunt in pugna et Turcis finitimi et cum iis in multis mutuisque praeliis diu ac multum cum ingenti sua laude exercitati quique eodem etiam utuntur armorum genere quo Turci. Nam sagiptarii optimi acerrimique sunt et aliis insuper utuntur plaerisque armorum generibus tam ad oppugnandum, quam ad repugnandum, quibus Turci non carent modo, sed ne uti quidem aut scirent, aut possent. Nam neque sunt ea corporum robustitate, qua Hungari et equis praeterea insident longe infirmioribus, utpote excisis eisdemque minoribus. Praeest Hungaris rex Matthias animo vir invicto, quam saepe congressus cum Turcis dilucide ostendit virtutem sese prudentiamque paternam et acerrime callere et repraesentare egregie. Modo pecuniarum facultas detur, conflabit rex Matthias tantum exercitum, quantum volet. Nam Hungari omnes, iis exceptis, qui aut colunt agros, aut pascunt animalia, rem exercent

militarem. Habent praeterea finitimos Sarmatas, Balacchos, Getas, qui iidem Gotthi sunt, Germanos et alios atque alios bellacissimos populos, qui propter susceptas quottidie iniurias nihil malint, quam in expeditionem ire adversus Turcos. Hungari igitur satis uni futuri sint, quibus tantae rei pondus facultasque committatur. Quod si aliunde eodem quoque tempore impetus fiat in Turcos, ut si ex Italia transmissis copiis Dyrrhachium primo, deinde in Thessaliam, vos quoque classe maritimas oras adoriimini, cui sit dubitandum expeditiorem de Turcis fore victoriam? [...]

Es kommt nicht nur über die Republik und die Macht von Venedig, sondern auch über ganz Italien und über den gesamten christlichen Glauben. Siehst Du nicht die Türken, die fast an Italiens Toren, oder besser gesagt, in dessen Fangzähnen stehen? Sie sind eine Art von gewaltigen, unreinen Barbaren, die von Gott und den Menschen gehasst werden. Was ist schrecklicher als ihre Barbarei? Was grausamer? Was dreckiger? Was schauderhafter? Ich schäme mich, von ihren Geisterspukern, von ihrem abscheulichen Leben und ihren verdorbenen Sitten zu erzählen, besonders Dir, weisester und klügster Fürst, dem nichts verborgen bleibt, sondern dem alles seit langem bekannt ist. O wärest du damals geboren und schon damals zum Doge der Venezianer gewählt worden, als die Türken aus Asien von jenem gottlosen und frevelhaften Theodor Kantakuzenos [*i.e.* Johannes VI., 1292–1383] erstmals nach Europa eingeladen wurden, und zwar gegen dessen Schwiegersohn Johannes [V., 1332–91] Palaiologos, dem Ahnen jenes Konstantins [XI., 1405–53], unter dessen Herrschaft Konstantinopel vor Kurzem untergegangen ist!

Da du ein so weiser Mann bist, hättest Du niemals erlaubt, solche männlichen Monster in Europa zu dulden. Solange wir diese Angelegenheit vernachlässigen, diese Barbaren und Ungebildeten unterschätzen und die Beleidigung nicht vergelten wollen, sondern uns stets nur um unsere eigenen Angelegenheiten kümmern, ist die Affäre so angewachsen, dass wir um unsere Macht und für unsere Eltern, Frauen und Kinder, für uns selbst kämpfen müssen. [...] Diejenigen, die türkischer Herkunft sind, sind weich und mutlos und sollen angegriffen werden. Dagegen teilen die anderen größtenteils unseren Glauben und sie dienen den Türken gegen ihren Willen. Sobald diese für sich eine sichere Hoffnung auf Freiheit erblicken, werden sie nicht nur desertieren, sondern als Erste [an unserer Seite] kämpfen und sterben.

Unter allen Christen sind die Pannonen und die Ungarn, die Oberpannonien [d.h. Ungarn] bewohnen, am besten geeignet und die stärksten Männer für

den Türkenkrieg. Sie sind die Nachbarn der Türken, mit denen sie fast täglich im Kampf stehen, und sind erfahrene Leute. Um zu verdeutlichen, wer die Pannonen und die Ungarn sind, werde ich etwas Älteres in wenigen Worten wiederholen: Man sagt, dass der Galathea und dem Polyphem drei Kinder geboren wurden, nämlich Keltus, Illyricus und Gallas. Diese sind von Sizilien ausgezogen, besiegten im Krieg drei Nationen und unterwarfen die Kelten, Illyrier und Gallier, die nach ihnen benannt wurden. Man erzählt in Bezug auf die Nachkommenschaft des Illyricus, dass ihm Pannonius (oder Pannon), Scordiscus, Päon und Triballus geboren wurden. Nach diesen wurden die Völker benannt, die sie früher besiegt hatten. Die Pannonen also nahmen ihre Herkunft von Pannonius und dem bekannten Polyphem, der zur Zeit des Trojanischen Kriegs in Sizilien herrschte. Er war ein sehr kampfbereiter Mann und ein großer Meister von Pfeil und Bogen. Infolgedessen hassen die Ungarn, wegen des väterlichen Blutes sowie ihrer unablässigen Übung, nichts mehr als Faulheit und Frieden und halten Krieg und Kampf für eine seelische Erholung und Spielerei. Was den Namen der Ungarn betrifft, übernahmen sie diesen von skythischen Einwohnern. Damals siedelten einige skythische Völker, Hunnen genannt, in Oberpannonien, nachdem sie ihr Land verlassen hatten. Später drangen diese unter ihrem König und Anführer Attila nach Italien vor, als der Heilige Leo Pontifex in Rom war. Nachdem dieser von dem Eingriff eines so fürchterlichen, so grausamen, so blutigen Feindes gehört hatte, stellte er sich Attila aus Angst und ohne langes Zögern in seinen päpstlichen Gewändern am Fluss Po entgegen, im Gegenteil sicher der Hilfe Gottes und voll guter Hoffnung, als der andere schon unterwegs war. Als Attila davon erfuhr, war er nicht nur da zur Stelle, sondern empfing unter Ehrerbietung den herankommenden Papst. Er hörte, wie der andere sprach und behandelte ihn menschlich. Er gewährte wohlwollend, worum dieser ihn bat. Er bat nur darum, den Po nicht zu überqueren. Der weiseste Papst meinte, dass es für ihn und Italien genüge, wenn er dem abscheulichen, grausamen und blutgierigen Mann das Zugeständnis abringe, keine anderen christlichen Völker zu vernichten. Nach jenem unglaublichen Massaker hatte er schon Aquileia, eine adlige und alte Stadt, dem Boden gleichgemacht und fast ganz Venetien völlig zerstört. Nach jenem so düsteren, so traurigen, so grausamen Schiffbruch durften alle Aristokraten und mächtige Männer fliehen, sich an diesem sicheren Ort sammeln und danach die Stadt Venedig gründen, die ihr Patrizier seit jener Zeit bis zum heutigen Tage so glücklich und ruhig wie nur möglich bewohnt, was weder den Athenern, den Spartanern, den Karthagern und Römern noch keinem

anderem Reiche oder Republik irgendwann gegeben war. Und ich bitte Gott wärmstens, dass es für Euch auf ewig so bleibt. Nachdem Attila Mailand in der Lombardei, wohin er sich später gewandt hatte, an der Wurzel beschnitt, kam er endlich nach Pannonien zurück. Danach griffen die Goten erstmals Italien an und später die Langobarden, die aus Ungarn, dem ehemaligen Pannonien, kamen, das nun nach dem König Hungarus benannt wurde, und noch öfter unzählige andere. Aber sie störten Euch gar nicht, was meiner Meinung nach eher Eurem Gefolge und Eurer Vorsicht und Gerechtigkeit als der Sicherheit des Ortes aus Gründen der Natur oder menschlicher Technik geschuldet ist. [...] Aber ich möchte nun zu meinem eigenen Thema zurückkehren. Man soll Streitkräfte nach Ungarn führen und die Magyaren selbst anheuern, die im Kampf sehr mutig sind und an der Grenze zu den Türken leben und viele Kämpfe mit diesen seit Langem geübt sind. Sie werden dafür zu Recht gelobt. Ferner benutzen sie dieselben Waffen wie die Türken. Ihre Bogenschützen sind sehr gut und stark, ferner benutzen sie die anderen Waffen meistens sowohl zum Angriff als auch zur Verteidigung. Ihnen fehlen die Waffen, die sie nicht bedienen könnten. Des Weiteren haben die Türken nicht die Körperstärke, die die Ungarn mit ihren Pferden haben. Über Ungarn herrscht König Matthias, ein unbesiegter, mutiger Mann. Als er mit den Türken zusammenstieß, zeigte er deutlich, dass er seines Vaters Vorsicht mit größtem Lerneifer erfasst hat. Er ist dem Vorbild seines Vaters würdig. Wenn ihm die Mittel zur Verfügung gestellt würden, würde König Matthias eine große Armee ausrüsten. Alle Ungarn üben die Kriegskunst aus mit Ausnahme jener, die das Auenland bebauen oder Vieh hüten. Weiterhin haben sie als Nachbarländer die Ukrainer, Walachen, Moldauer (diese sind Goten), die Deutschen und viele andere kämpferische Völker, die wegen der täglich erlittenen Beleidigungen nichts lieber täten, als in einen Feldzug gegen die Türken zu ziehen. Die Ungarn würden also die einzigen sein, auf denen das Gewicht eines herausragenden Einsatzes fallen wird. Wenn es Euch also gelingt, den Angriff irgendwo anders und im gleichen Moment zu koordinieren und die Streitkräfte durch Eure Flotte aus Italien erst nach Dürres, dann nach Thessalien in die Offensive zu bringen, wer würde bezweifeln, dass der Türkenkrieg ein Sieg wäre? [...]

Bibliographie

Quellen

- PIUS II., *Oratio pro passagio contra Turcos militantium impetrando*. In: REUSNER, N. (Hrsg.), *Selectissimarum orationum et consultationum de bello Turcico variorum et diversorum auctorum volumina quattuor*. II. Leipzig 1596.
- CORTASSA, G. – MALTESE, E. (Hrsgg.), *Francesco Filelfo. De Psychagogia*. (Hellenica. Testi e strumenti di letteratura greca antica, medievale e umanistica 1) Alessandria 1997.
- DE KEYSER, J. (ed.), *Francesco Filelfo. Collected Letters. Epistolarum libri XLVIII*. I–IV. Alessandria 2017.

Literatur

- ALESSANDRÌ, S., Alessandro Magno e i Celti. *Museum Helveticum* 54/3 (1997) 131–157.
- ANELLO, P., Polifemo e Galatea. *Seia* 1 (1984) 9–51.
- ANGOLD, M., The Decline of Byzantium Seen through the Eyes of Western Travelers. In: MACRIDES, R. (Hrsg.), *Travel in the Byzantine World: Papers from the Thirty-fourth Spring Symposium of Byzantine Studies, Birmingham, April 2000*. Aldershot 2002, 213–232.
<https://doi.org/10.4324/9781315235646-14>
<https://doi.org/10.4324/9781315235646>
- BABINGER, F., Von Amurath zu Amurath. Vor- und Nachspiel der Schlacht bei Varna (1444). *Oriens* 3/2 (1950) 233–244.
<https://doi.org/10.2307/1579440>
- BABINGER, F., *Johannes Darius (1414–1494). Sachwalter Venedigs im Morgenland und sein griechischer Umkreis*. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Kl. 5) München 1961.
- BABINGER, F., *Maometto il Conquistatore e gli Umanisti d'Italia, in Venezia e l'Oriente fra tardo Medioevo e Rinascimento*. Florenz 1966².
- BATIZI, Z., Mining in Medieval Hungary. In: LASZLOVSZKY, J. – NAGY, B. – SZABÓ, P. – VADAS, A. (Hrsgg.), *The Economy of Medieval Hungary*. Leiden – Boston 2018, 166–181.
https://doi.org/10.1163/9789004363908_008
<https://doi.org/10.1163/9789004363908>

- BEARZOT, C., I Celti in Illiria. A proposito del frg. 40 di Teopompo. In: URSO, G. (Hrsg.), *Dall'Adriatico al Danubio. L'Illirico nell'età greca e romana. Atti del convegno internazionale, Cividale del Friuli 25-27 settembre 2003*. Pisa 2004, 63–78.
- BIANCA, C., La formazione della biblioteca latina del Bessarione. In: BIANCA, C., (Hrsg.), *Scrittura, Biblioteche e Stampa a Roma nel Quattrocento. Aspetti e problemi. Atti del Seminario 1-2 giugno 1979* (Littera Antiqua 1,1). Vatikanstadt 1980, 103–165.
- BIANCA, C., *Auctoritas e veritas: il Filelfo e le dispute tra platonici e aristotelici*. In: AVESANI, R. et al. (Hrsgg.), *Francesco Filelfo nel quinto centenario della morte: atti del XVII Convegno di Studi Maceratesi (Tolentino, 27-30 settembre 1981)*. (Medioevo e Umanesimo 58; Studi Maceratesi 17) Padua 1986, 207–247.
- BIANCA, C., Dopo Costanza: classici e umanisti. In: CHIABO, M. (Hrsg.), *Alle origini della nuova Roma: Martino V (1417-1431), Atti del Convegno, Roma, 2-5 marzo 1992*. Rom 1992, 85–110.
- BIANCA, C., Die Überlieferung ekklesiologischer Werke in den römischen Bibliotheken der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts. In: DENDORFER, J. – MÄRTL C. (Hrsgg.), *Nach dem Basler Konzil. Die Neuordnung der Kirche zwischen Konziliarismus und monarchischem Papat (ca. 1415 – 1475)*, Münster 2008, 235–254.
- BISAH, N., *Creating East and West: Renaissance Humanist and the Ottoman Turks*. Philadelphia 2004.
<https://doi.org/10.9783/9780812201291>
- CALDERINI, A., Ricerche intorno alla biblioteca e alla cultura greca di Francesco Filelfo. *Studi Italiani di Filologia Classica* 20 (1913) 204–424.
- CARDINI, F., *In Terra Santa. Pellegrini italiani tra Medioevo e prima età moderna*. Bologna 2002.
- CORTASSA, G., Francesco Filelfo, la Grecia e Bisanzio. In: ROTONDI SECCHI TARUGI, L. (Hrsg.), *Rapporti e scambi tra umanesimo italiano ed umanesimo europeo: «L'Europa è uno stato d'animo»*. Mailand 2001, 353–364.
- CORTESI, M., Aspetti linguistici della cultura greca di Francesco Filelfo. In: AVESANI, R. et al. (Hrsgg.), *Francesco Filelfo nel quinto centenario della morte: atti del XVII Convegno di Studi Maceratesi (Tolentino, 27-30 settembre 1981)*. (Medioevo e Umanesimo 58; Studi Maceratesi 17) Padua 1986, 163–206.
- COSTANZA, S., Il «Fior de Terra Sancta» di Girolamo Castiglione (1491) e la dimensione dell'alterità, Dissidenti, eretici e scismatici nella scoperta del Levante. In: MUSARRA, A. (Hrsg.), *Gli Italiani e la Terrasanta*. Florenz 2014, 187–197.
- COSTANZA, S., Testimonianze epistolari sulla caduta dell'Eubea (1470): la posizione di Filelfo *alter Nestor*. In: FIASCHI, S. (Hrsg.), *Philelphiana. Nuove prospettive di ricerca sulla figura di Francesco Filelfo. Atti del Seminario di Studi, Macerata, 6-7 novembre 2013*. (Quaderni di Rinascimento 51) Florenz 2015, 25–46.

- COSTANZA, S., Die Reise des Johannes VIII. Palaiologos laut Francesco Filelfo und anderer Quelle. In: JUHÁSZ, E. (Hrsg.), *Byzanz und das Abendland VI. Studia Byzantino-Occidentalia (Antiquitas – Byzantium – Renascentia 33)* Budapest 2019, 61–84.
- GANCHOU, TH., Les *ultimaes voluntates* de Manuel et Iôannès Chrysolôras et le séjour de Francesco Filelfo à Constantinople. *Byzantinistica* 7 (2005) 195–285.
- GIUSTINIANI, V. R., Lo scrittore e l'uomo nell'epistolario di Francesco Filelfo. In: AVESANI, R. et al. (Hrsgg.), *Francesco Filelfo nel quinto centenario della morte: atti del XVII Convegno di Studi Maceratesi (Tolentino, 27-30 settembre 1981)*. (Medioevo e Umanesimo 58; Studi Maceratesi 17) Padua 1986, 249–274.
- GUALDO ROSA, L., Il Filelfo e i Turchi: un inedito storico dell'Archivio vaticano. *Annali della Facoltà di lettere e filosofia della Università di Napoli* 2 (1964–68) 109–165.
- HELMRATH, J., Pius II. und die Türken. In: GUTHMÜLLER, B. – KÜHLMANN, W. (Hrsgg.), *Europa und die Türken in der Renaissance*. (Frühe Neuzeit 54) Tübingen 2000, 79–139.
<https://doi.org/10.1515/9783110933567.79>
- HOLWEG, A., Kaiser Johannes VIII. Palaiologos und der Kreuzzug des J. 1444. *Byzantinische Zeitschrift* 72 (1980) 14–24.
<https://doi.org/10.1515/bz-1980-0105>
- HOUSLEY, N., Christendom's Bulwark: Croatian Identity and the Response to the Ottoman Advance, Fifteenth to Sixteenth Centuries. *Transactions of the Royal Historical Society* 24 (2014) 149–164.
<https://doi.org/10.1017/S0080440114000073>
- LAMERS, H., Hellenism and Cultural Unease in Italian Humanism: the Case of Francesco Filelfo. In: DE KEYSER, J. (Hrsg.), *Francesco Filelfo, Man of Letters*. (Brill's Studies in Intellectual History 289) Leiden – Boston 2018, 22–43.
https://doi.org/10.1163/9789004382190_004
- MEDVEDEV, I. P., Tendances vers une renaissance dans la culture byzantine tardive. *Byzantiaka* 4 (1984) 113–136.
- MESERVE, M., *Empires and Islam in Renaissance Historical Thought*. Cambridge/Mass. 2008.
<https://doi.org/10.4159/9780674040953>
- MESERVE, M., Nestor Denied: Francesco Filelfo's Advice to Princes on the Crusade against the Turks. *Osiris* 25 (2010) 47–65.
<https://doi.org/10.1086/657262>
- MESERVE, M., Francesco Filelfo. In: THOMAS, D., - MALLETT, A. (Hrsgg.), *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. 5 (1350–1500)*. Leiden-Boston 2013.

- MIHÁLY, I., Der ungarische Türkenkrieg als rhetorisches Thema in der Frühen Neuzeit. In: KÜHLMANN, W. – SCHINDLING, A. (Hrsgg.), unter Mitarbeit von HAUER, W., *Deutschland und Ungarn in ihren Bildungs- und Wissenschaftsbeziehungen während der Renaissance. (Contubernium – Tübinger Beiträge zur Universitäts- und Wissenschaftsgeschichte 62)* Stuttgart 2004, 93–116.
- MONFASANI, J., Filelfo and the Byzantins. In: DE KEYSER, J. (Hrsg.), *Francesco Filelfo, Man of Letters*. (Brill's Studies in Intellectual History 289) Leiden – Boston 2018, 13–21.
https://doi.org/10.1163/9789004382190_003
<https://doi.org/10.1163/9789004382190>
- MUCCIOLI, F., Interessi etnografici e tradizioni storiografiche nel Libro celtico di Appiano. In: BEARZOT, C. – VATTUONE, R. – AMBAGLIO, D. (Hrsg.), *Storiografia locale e storiografia universale. Forme di acquisizione del sapere storico nella cultura antica. Atti del Congresso Bologna, 16-18 dicembre 1999*. Como 2001, 347–377.
- NECIPOĞLU, N., *Byzantium between the Ottomans and the Latins. Politics and Society in the Late Empire*. Cambridge 2009.
<https://doi.org/10.1017/CBO9780511576720>
- PAPACOSTEA, S., Un humaniste italien au service de Byzance en Europe Centrale au XV^e siècle. *Études Byzantines et Post-Byzantines* 5 (2006) 365–375.
- PERTUSI, A., Premières études en Occident sur l'origine et la puissance des Turcs. *Bulletin Association Internationale Études Sud-Est Européennes* 10 (1972) 49–94. (= MAZZUCCHI, C. M. [Hrsg.], *Bisanzio e i Turchi nella cultura del Rinascimento e del Barocco. Tre saggi di Agostino Pertusi*. Mailand 2004, 113–170.)
- PETROVICS, I., The Medieval Market Town and Its Economy. In: LASZLOVSKY, J. – NAGY, B. – SZABÓ, P. – VADAS, A. (Hrsgg.), *The Economy of Medieval Hungary*. Leiden – Boston 2018, 359–368.
https://doi.org/10.1163/9789004363908_019
<https://doi.org/10.1163/9789004363908>
- PIEROZZI, A., Dionisio I, i Celti e il sacco di Roma. Alcune riflessioni sulla cronologia e sulla strategia delle operazioni militari siracusane tra l'Elleporo e Pyrgi. *Erga – Logoi* 7 (2019) 45–82.
<https://doi.org/10.7358/erga-2019-002-pier>
- PONTANI, A., Primi appunti sul Malatestiano D XXVII.1 e sulla biblioteca dei Crisolora. In: LOLLINI, F. – LUCCHI, P. (Hrsgg.), *Libraria Domini. I manoscritti della Biblioteca Malatestiana: testi e decorazioni*. Bologna 1995, 353–386.
- PONTANI, A., Manuele Crisolora: libri e scrittura (con un cenno su Giovanni Crisolora). *Bollettino della Badia greca di Grottaferrata* 53 (1999) (= LUCÀ, S. – PERRIA, L. [Hrsgg.], *Ἠρώρα. Studi in onore di Mgr Paul Canart per il LXX compleanno III.*) 255–283.

- RESTA, G., Filelfo tra Bisanzio e Roma. In: AVESANI, R. et al. (Hrsgg.), *Francesco Filelfo nel quinto centenario della morte: atti del XVII Convegno di Studi Maceratesi (Tolentino, 27-30 settembre 1981)*. (Medioevo e Umanesimo 58; Studi Maceratesi 17) Padua 1986, 1–60.
- RUDIĆ, S., Bosnian Nobility after the Fall of the Kingdom of Bosnia in 1463. In: RUDIĆ, S. – ASLANTAŞ, S. (Hrsgg.), *State and Society in the Balkans before and after Establishment of Ottoman Rule*. Belgrad 2017, 103–128.
- SALAMON, M., Polen und Byzanz – Wege der Bewegung. In: PRINZIG, G. – SALAMON, M. (Hrsgg.), *Byzanz und Ostmitteleuropa 950–1453. Beiträge zu einer table-ronde des XIX International Congress of Byzantine Studies, Copenhagen 1966*. Wiesbaden 1999, 151–164.
- SCHREINER, P., Giovanni Aurispa in Konstantinopel. Schicksale griechischer Handschriften im 15. Jahrhundert. In: MÜLLER, H. et al. (Hrsgg.), *Studien zum 15. Jahrhundert. Festschrift für Eric Meuthen*. II. München 1994, 623–631.
<https://doi.org/10.1515/9783486828887-032>
<https://doi.org/10.1515/9783486828887>
- SCHREINER, P., Epistolari umanistici e manoscritti greci: Guarino da Verona, Isidoro di Kiev, Giovanni Aurispa, Francesco Filelfo. In: FIASCHI, S. (Hrsg.), *Filelfo, le Marche, l'Europa. Un'esperienza di ricerca*. (Temi e Testi 178) Rom 2018, 165–180.
- SETTON, K. M., The Byzantine Background to the Italian Renaissance. *Proceedings of the American Philosophical Society* 100 (1956) 1–76.
- SETTON, K. M., *Collected Studies. Europe and the Levant in the Middle Ages and the Renaissance*. London 1974.
- SORDI, M., I due Dionigi, i Celti e gli Illiri. In: BRACCESI, L. (Hrsg.), *La Dalmazia e l'altra sponda. Problemi di archaiologia adriatica (Venezia, 16-17 gennaio 1996)*. Florenz 1999, 109–116.
- SORDI, M., *Scritti di storia greca*, Mailand 2002, 577–585.
- SRODECKI, P., *Validissima semper Christianis propugnacula* – Zur Entstehung der Bollwerksrhetorik in Polen und Ungarn im Spätmittelalter und in der frühen Neuzeit. In: DŁUGOSZ, M. – SCHOLZ, P. O. (Hrsgg.), unter Mitarbeit v. FABER, M., *Sarmatismus versus Orientalismus im Mitteleuropa. Sarmatyzm versus Orientalizm w Europie Środkowej. Akten der Internationalen Wissenschaftlichen Konferenz in Zamość von 9. bis zum 12. Dez. 2010*. Berlin 2012, 131–168.
- SZENDE, L., Crafts in Medieval Hungary. In: LASZLOVSKY, J. – NAGY, B. – SZABÓ, P. – VADAS, A. (Hrsgg.), *The Economy of Medieval Hungary*. Leiden – Boston 2018, 369–393.
https://doi.org/10.1163/9789004363908_020
<https://doi.org/10.1163/9789004363908>

- THORN-WICKERT, L., *Manuel Chrysoloras (ca. 1350–1415): Eine Biographie des byzantinischen Intellektuellen vor dem Hintergrund der hellenischen Studien in der italienischen Renaissance*. Frankfurt/Main 2006. (Rezension von SCHREINER, P., *Byzantinische Zeitschrift* 101 [2010] 854–856.)
- VITI, A., Filelfo, Francesco. In: *Dizionario Biografico degli Italiani*. Rom 1997, 613–626.
- ZAGGIO, M. – MULAS P. L. – CERIANA, M., *Giovanni Matteo Bottigella: cortigiano, uomo di lettere e committente d'arte: un percorso nella cultura lombarda di metà Quattrocento*. (Quaderni di Rinascimento 36) Florenz 1997.
- ZORZI N., I Crisolora: personaggi e libri. In: MAISANO, R. – ROLLO, A. (Hrsg.), *Manuele Crisolora e il ritorno del greco in Occidente*. Neapel 2002, 87–131.

ANTIQUITAS • BYZANTIUM • RENASCENTIA

Herausgeber der Reihe:

Zoltán Farkas – László Horváth – Tamás Mészáros

ISSN: 2064-2369

I: Szepessy Tibor: *Bevezetés az ógörög verstanba*. Szerkesztette: Mayer Gyula. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-10-3. 266 p.

II: Kapitánffy István – Szepessy Tibor (szerk.): *Bevezetés az ógörög irodalom történetébe*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-08-0. 276 p.

III: Tóth Iván: *Alexandros Homérosa. Arrhianos-tanulmányok*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-03-5. 208 p.

IV: *Philologia Nostra. Bollók János összegyűjtött tanulmányai*. Szerkesztette: Mészáros Tamás. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-00-4. 516 p.

V: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland: Begegnungen zwischen Ost und West. Bibliotheca Byzantina 1*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-15-8. 375 p.

VI: Achilleus Tattios: *Leukippé és Kleitophón története*. Fordította: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-27-1. 151 p.

VII: Szepessy Tibor (szerk.): *Római költők antológiája*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-25-7. 575 p.

VIII: Maywald József – Vayer Lajos – Mészáros Ede: *Görög nyelvtan*. Szerkesztette: Mayer Gyula. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-31-8. 333 p.

IX: Jacqueline de Romilly – Monique Trédé: *Az ógörög nyelv szelleme*. Fordította: Vargyas Brigitta. Szerkesztette: Horváth László. TypoteX Kiadó, Budapest, 2014. ISBN: 978-963-2793-95-5. 135 p.

X: László Horváth (Hrsg.): *Investigatio Fontium. Griechische und lateinische Quellen mit Erläuterungen. Beiträge der Tagung Klassisches Altertum – Byzanz – Humanismus der XI. Ungarischen Konferenz für Altertumswissenschaft*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-33-2. 281 p.

XI: Horváth László: *Az új Hypereidés. Szövegkiadás, tanulmányok és magyarázatok*. TypoteX, Budapest, 2015. ISBN: 978-963-2798-18-9. 301 p.

XII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland II. Studia Byzantino-Occidentalia. Bibliotheca Byzantina 2*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-36-3. 257 p.

XIII: János Nagyillés – Attila Hajdú – Gergő Gellérfi – Anne Horn Baroody – Sam Baroody (eds.): *Sapiens Ubique Civis. Proceedings of the International Conference on Classical Studies (Szeged, Hungary, 2013)*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-40-0. 424 p.

XIV: Zsuzsanna Ötvös: „*Janus Pannonius's Vocabularium*”. *The Complex Analysis of the Ms. ÖNB Suppl. Gr. 45*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-41-7. 354 p.

XV: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland III. Studia Byzantino-Occidentalia. Bibliotheca Byzantina 3*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-44-8. 300 p.

XVI: Emese Egedi-Kovács (éd.) : *Byzance et l'Occident II. Tradition, transmission, traduction*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-46-2. 236 p.

XVII: Ágnes Ludmann (ed.): *Mare nostrum. Studia Iberica, Italica, Graeca. Atti del convegno internazionale Byzanz und das Abendland – Byzance et l'Occident III (24-25 novembre 2014)*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-45-5. 186 p.

XVIII: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung II. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung II am 26. November 2014. (EC Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, I.II.)*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2015. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-47-9. 159 p.

XIX: Dión Chrysostomos: *Tróját nem vették be*. Fordította, előszóval és magyarázatokkal ellátta: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-55-4. 172 p.

XX: Balázs Sára (Hrsg.): *Drei deutschsprachige Handschriften des Opusculum tripartitum des Johannes Gerson. Synoptische Ausgabe der Fassungen in den Codices StB Melk, Cod. 235, StB Melk, Cod. 570 und Innsbruck, ULB Tirol, Serv. I b 3. (Quelle und Deutung, EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. II.I.)*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2016. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-66-0. 331 p.

XXI: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland IV. Studia Byzantino-Occidentalia. Bibliotheca Byzantina 4*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-68-4. 271 p.

XXII: Emese Egedi-Kovács (éd.): *Byzance et l'Occident III. Écrits et manuscrits*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-63-9. 333 p.

XXIII: Ágnes Ludmann (ed.): *Italia Nostra. Studi filologici italo-ungheresi*. Collegio Eötvös József ELTE, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-65-3. 275 p.

XXIV: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung III. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung III am 25. November 2015. (EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. I.III.)*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2016. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-67-7. 202 p.

XXV: Dora E. Solti (ed.): *Studia Hellenica*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-69-1. 132 p.

XXVI: Mészáros Tamás (szerk.): *Klasszikus ókor, Bizánc, humanizmus. A XII. Magyar Ókortudományi Konferencia előadásai*ból. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-77-6. 189 p.

XXVII: Horváth László: *Középhaladó ógörög nyelvkönyv. Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló I.* ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-75-2. 339 p.

XXVIII: Farkas Zoltán – Horváth László – Mayer Gyula: *Kezdő és haladó ógörög nyelvkönyv. Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló II.* ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-83-7. 442 p.

XXIX: *Philologia Nostra II. Kapitánffy István válogatott tanulmányai.* Szerkesztette: Farkas Zoltán és Mészáros Tamás. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-78-3. 512 p.

XXX: László Horváth – Erika Juhász (Hrsg.): *Investigatio Fontium II. Griechische und lateinische Quellen mit Erläuterungen.* Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-76-9. 262 p.

XXXI: Philostratos: *A szofisták életrajzai.* Fordította és szerkesztette: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-86-8. 198 p.

XXXII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland V. Studia Byzantino-Occidentalia.* ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-91-2. 196 p.

XXXIII: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung IV. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung IV am 23. November 2016. (EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. I.IV.)* ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2018. [ISSN 2064-969X] ISBN 978-615-5371-90-5. 256 p.

XXXIV: Emese Egedi-Kovács (éd.) : *Byzance et l'Occident IV. Permanence et migration.* Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2018. ISBN : 978-615-5371-92-9. 280 p.

XXXV: Gellérfi Gergő: *Allúziós technika és műfaji hatások Iuvenalis szatíráiban*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-95-0. 276 p.

XXXVI: *Studia Hellenica II*. Horváth Endre válogatott tanulmányai. Szerkesztette: Horváth László – Nakos Konstantinos – Solti Dóra. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5897-07-8. 359 p.

XXXVII: Horváth László: *Az Öreg lovag*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5897-13-9. 266 p.

XXXVIII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland VI. Studia Byzantino-Occidentalia*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2019. ISBN: 978-615-5897-24-5. 278 p.

XXXIX: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung V. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung V am 19. April 2018. (EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. I.V.)*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2019. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5897-28-3. 227 p.

XL: Emese Egedi-Kovács (éd.) : *Byzance et l'Occident V. Ianua Europae*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2019. ISBN: 978-615-5897-29-0. 230 p.

XLI: Alszászy Judit – Lina Basoucou – Solti Dóra: *Újgörög nyelvtan és gyakorlókönyv. Studia Hellenica III. Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló III*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2021. ISBN: 978-615-5897-34-4. 462 p.

XLII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland VII. Studia Byzantino-Occidentalia*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2021. ISBN: 978-615-5897-43-6. 404 p.

Antiquitas – Byzantium – Renascentia (ABR – ISSN 2064-2369) ist eine unabhängige wissenschaftliche Publikationsreihe des Forschungszentrums für Byzantinistik am Eötvös-József-Collegium der ELTE Budapest. Die Reihe umfasst eine breite Palette von Sammelbänden, Monographien, Anthologien, Texteditionen und Handbüchern zur Erforschung des klassischen Altertums und der byzantinischen Welt sowie von deren Einflüssen auf die Kultur des Abendlandes.

Die Reihe wird vom ELTE Eötvös-József-Collegium Budapest herausgegeben. Verantwortlicher Herausgeber der Reihe ist Collegiumsdirektor László Horváth.

Herausgeber der Reihe:

Zoltán Farkas (PPKE, Institut für Geschichtsforschung / ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik)

László Horváth (ELTE, Lehrstuhl für Griechische Sprache und Literatur / Eötvös-József-Collegium / ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik)

Tamás Mészáros (ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik / Bollók János-Seminar für Klassische Philologie)

Herausgeber der Sammelbände:

Emese Egedi-Kovács (ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik / Aurélien-Sauvageot-Seminar)

Erika Juhász (ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik)

Ágnes Ludmann (ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik / Seminar für Italianistik)

Balázs Sára (ELTEEC, Forschungszentrum für Byzantinistik/ Germanistisches Seminar)

Dora E. Solti (ELTE, Lehrstuhl für Neogräzistik/ ELTEEC, Forschungszentrum für Byzantinistik)

Gemäß den Richtlinien für die professionelle Begutachtung wissenschaftlicher Publikationen werden die Herausgeber der mehrsprachigen Sammelbände der Reihe ab dem 1. Dezember 2016 von einem wissenschaftlichen Beirat unterstützt.

Mitglieder des beratenden Gremiums der Reihe:

Prof. Dr. László Borhy, KMUAW, Professor für römische Provinzarchäologie

Dr. Christine Glassner, Leiterin der Abteilung Schrift- und Buchwesen des Instituts für Mittelalterforschung der ÖAW

Univ.-Prof. Univ.-Doz. Dr. Hermann Harrauer, Hofrat Dir. i. R. der Papyrussammlung und des Papyrusmuseums der Österreichischen Nationalbibliothek

Prof. Dr. Ljubomir Maksimović, Direktor des Instituts für Byzantinische Studien der SASA

Gyula Mayer, PhD, Wissenschaftlicher Mitarbeiter, MTA–ELTE–PPKE Forschungszentrum für Klassisch-Philologische Studien

Dr. Srđan Pirivatrić, Wissenschaftlicher Mitarbeiter des Instituts für Byzantinische Studien der SASA

Dr. Filippo Ronconi, Professor, EHESS – Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales PSL – Paris Sciences et Lettres, Césor (Equipe byzantine), Centre d'Etudes en Sciences Sociales du Religieux

Prof. Dr. Peter Schreiner, Professor i. R., Universität zu Köln

Prof. Dr. Renzo Tosi, Professor für Altgriechische Philologie und Italianistik an der Universität Alma Mater Studiorum – Bologna

Prof. Dr. Georgia Xanthaki-Karamanou, Professorin für Altgriechische Philologie an der Universität des Peloponnes